

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

**Referat e meditaziuns religiusas sur chanzuns vel
materias della Philomela**

Gaudenz, Otto

Samaden, 1899

[urn:nbn:at:at-ubi:2-608](#)

REFERAT

e

Meditaziuns religiusas sur chanzuns

vel materias della Philomela

publichadas in pia memoria

a

JOH. MARTINUS ex MARTINIS

da

Ra A 48/1

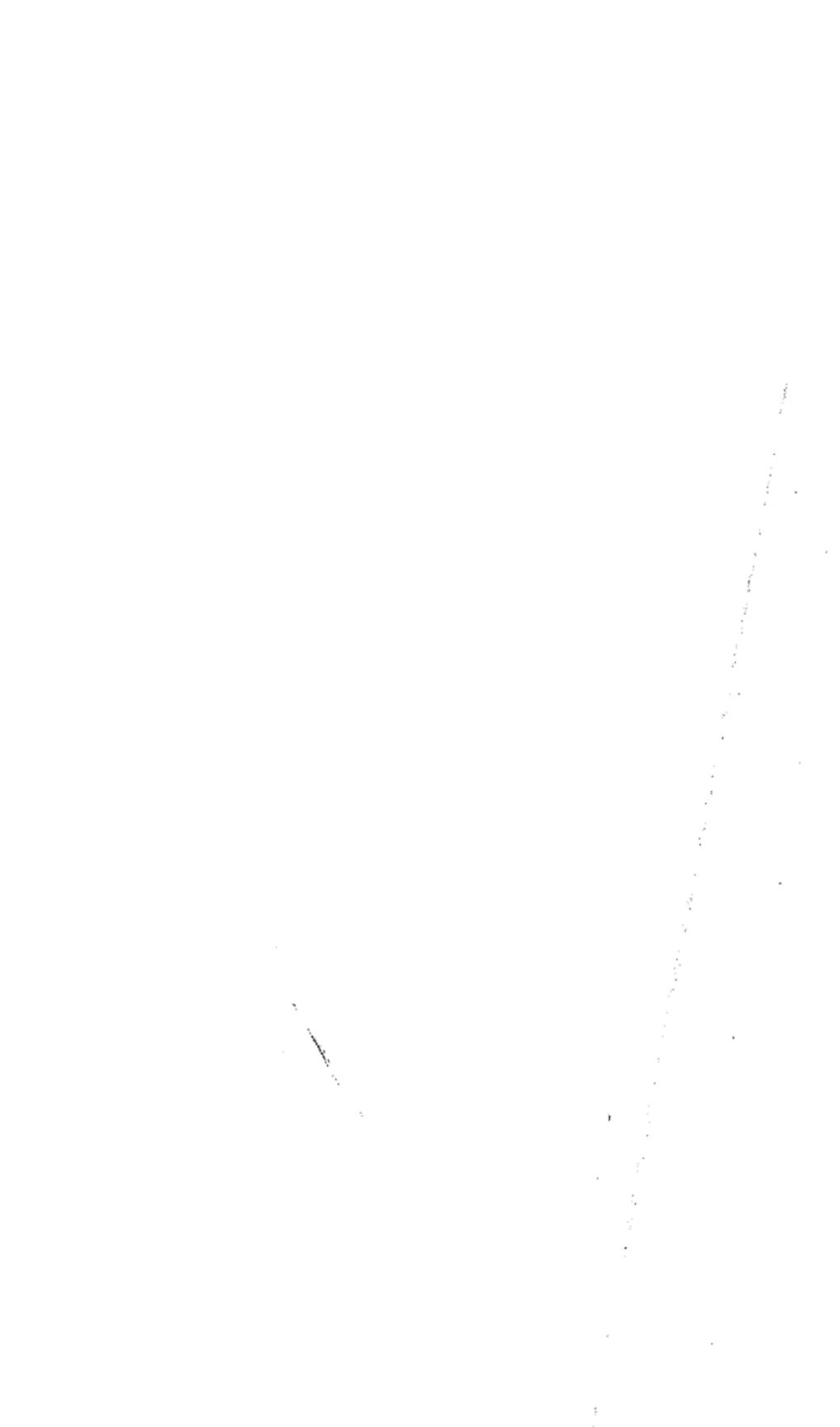
O. GAUDENZ, Minister



UB Innsbruck



+C106220809



PREFAZIUN.

La lectura della Philomela am fet l'impressiun, cha quel cudesch contegna bain diversas partidas da poesia d'agna forza e ficziun poetica, e cha non saja indret, cha la granda part da nossa populaziun romantscha cognuoscha forsa appaina il nom da quaist autur engiadinais. Eu compilet duos relativas laviors, chi füttan publichadas nella «Neue Bündner Zeitung» e nella «Dumengia Saira», e's chattan quà reprodottas in special per nos pövel romantsch.

Il referat ais üna traducziun della versiun tudais-cha e subintrettan pitschnas müdadas, ingio citet ils pleds del autur. Aggiuntas füttan alchünas annotaziuns e chanzuns originalas dal bap del autur e da quaist stess.

Nellas meditaziuns tscherchet tant co possibel d'explichar ils impissamaints contgnüts nella relativa chanzun, per podair addür ogni vouta almain alchüns vers da quella. Quels pacs vers, chi non sun tuts dalla Philomela, saran facil da destinguer dals oters.

Quà ch'ün bel dit, let nel dret momaint, ais ün bain approvà medicamaint cunter pitschnas discordanzas del anim e contrarietads, accompagnet las meditaziuns con divers versets romantschs e tudais-chs, uschè cha'ils üns stan plü be externamaing in connexiun con l'impissamaint expost nella meditaziun, invece ch'oters servan a'l sclerir plü bain.

Differents erruors da stampa nella part comparsa nella «Dumengia Saira» non podettan gnir extints neir in quaista reproducziun, e voglierà il benign lectur — siand cha's tratta d'üna uschè pitschna broschüra — corriger svess quels. (Ch'ün legia p. ex. med. 1. pg. 4: la lavur «da» anim e buna vöglia e na «dad» ańim; med. 1. annot. 8: planschand «suot» il squitsch e na «tuot» il squitsch, e: «non ais que» ün spredsch invece da: «non ais» ün spredsch; med. 2. pg. 13: ma eir dals «vegls» disch la mort invece dals «morts»; pg. 16: «chasti» invece da «chastih», pg. 16: «stovü» invece da stovi; med. 2 annot. 2: schi «at» saja invece da «al» saja; med. 3 annot. 2: «Raume» invece da «Baume» e u. i.)

Las ouvras, dallas qualas fet üs a fin da compilar quaistas cuortas laviours, sun nomnadas nellas annotaziuns ad excepziun da: P. Christ: «Die sittliche Weltordnung», chi am stimulet in special da scriver qualcosa sur la güstia divina.

A sgr. mag. Danz, chi avet la buntá da repassar la stampa, exprim meis ingrazchamaint.

Possan eir quaistas lavurettas esser üna modesta tabla commemorativa sün la fossa da Joh. ex Martinis, fin cha al sarà missa üna, chi correspuonda meglter als merits, ch'el ha gnü per sia Val e sia lingua materna.

Schlarigna, in Settember 1899.

L'autur.

Philomela, üna collecziun da chanzuns da baselgia romantschas.

(Referat portà avant il colloqui d'Engiadin'Ota
alla fin d'Avril 1898.)



Philomela ais la plü veglia collecziun engiadinaisa da chanzuns da baselgia. Plü veglias sun be alchünas traducziuns dels psalms. Il prüm vertit quels nel idiom d'Engiadina Bassa Duri Campell, nel an 1562. La traducziun dels psalms da Lobwasser, chi eira nel 17avel e 18avel secul fich derasada e contschainta, chattet ün elaboratur romantsch in Lorenz Wiezeli. Ün' otra traducziun nel idiom d'Engiadina Bassa, alla quala sun aggiuntas, sco allas duos sur nomnadas, alchünas chanzuns spiritualas, port' il nom del translatur Jacob Antonius Vulpius. A quaistas versiuns seguit sco prüma collecziun da chanzuns da baselgia la Philomela, chi eira bain derasada nell' Engiadina Bassa ed Ota. Per lung temp eira ella sper' il cudesch dels psalms ed il nouv Testamaint, chi füt vertì per la prüma vouta nel idiom d'Engadin' Ota tras Jacob Bivrun (1560), o la sancta scrittüra, tradütta nel an 1679 tras Jacob Heinrich Dorta e Jacob A. Vulpius nel dialect da Val suot (üna versiun del vegl Testamaint nel idiom d'Engiadin' Ota non exista amo), l'unic s-chazzi dell' intera biblioteca della chasa engiadinaisa. Pür circa 100 ans

plü tard (1765) füt quaista inrichida tras ün cudesch, chi eira important per la generalità della populaziun e dvantet, sco ils nomnats, ün cudesch del inter pövel.

Que eira la collecziun da chanzuns spiritualas, promovüda alla stampa per uorden del colloqui d'Engiadin' Ota da Johann Bat. Frizzoni, chi ais in Engiadina amo bain contschainta suot il nom: «Il cedesch da Schlarigna». Quaista chattet blers cumpraders in ambas Engiadinas. Invece ch'ella avaiva quisü da rimplazzar la Philomela, eiran in Engiadina Bassa tuots duos cedeschs in adöver, tant per la devoziun privata, co pel chant in baselgia, schabain ch'ün det eir cugìo plü vi e plü al cedesch da Schlarigna la preferenza, almain per il chant da baselgia.

La reacziun religiosa del 19avel secul, chi füt generada da bain differents facturs, as fet plan a plan resentir e valair eir nellas plü remotas valladas della muntagna. Mentre ch'ün chattaiva fin uossa nella chasa engiadinaisa bod exclusivmaing be alchüns cedeschs religius, as chaset aint uossa successivmaing eir la literatura, chi illustrava ils immens progress della scienza, tecnica e u. i., e las plü importantas produzioni literaricas del temp nov.

Da quel temp, nella seguonda mittà da nos secul, cur la devoziun chasana gaiava plü e plü as perdand e'l urar davo ogni past eira plü rar ed ün indifferenzismo religius gaiava s'augmentand, gnit büttada la Philomela, insembel con divers a seis temp contschaints e predschats cedeschs d'oraziun, in ün chantun pro la fierramainta veglia. Là spettet ella sün ün meglder temp ed üna megldra sort. Ed ella non spettet invan, perche davò divers ans gnit il man del perit, la pigliet our dalla puolvra, per l'assegnar üna plü degna plazza

in üna dellas bibliotecas da Paris, Leipzig, Berlin — natüralmaing eir della chapitala Cuoir —, ingio il relativamaing pitschen numer dellas ediziuns plü veglias, chi as ha mantgnü, passainta sia vegldüna in nöbla compagnia.

Cudesch offizial e general eira uossa per l'intera Engiadina «il cedesch da Schlarigna». Ma il temp nov, con sias ideas religiusas in blers rapports modifichadas, podaiva vi e main chattar gust vi ad ün cedesch imbabü dalla prüma all' ultima pagina da dutschezza pietistica; eir eiran las melodias per part antiquadas. In conseguenza eira il chant da baselgia ed in chasa gnü dappertuot plü e plü al main, e's fet valair il bsögn d'üna nova collecziun da chanzuns da baselgia, chi correspuondessan, tant in regard a text co melodia, plü allas esigenzas del temp. A quaist bsögn tscherchet d'incontrar minister O. Guidon, publichand üna collecziun da chanzuns, nella quala ils texts sun tant co possibel liberats da dogmatica e las melodias, veglias e novas, armonisadas da buns componists.

Quaist cedesch chattet bun' accoglienza in tuotta l'Engiadina ed ais preschaintamaing in adöver da Segl fin Punt-Martina. Ün' excepziun fan a meis savair be las comunitads: Schlarigna, Samaden, St. Moritz e Pontresina. Nellas traïs ultimas comunitads, ingio la lingua tudais-cha as propaget saimper plü in conseguenza dell' affluenza d'esters e predominescha bod sur l'idiom romantsch, ils cedeschs da chanzuns romantschas, stovettan singià d'ans in quà ceder lur piazza a cedeschs tudais-chs, uschè cha vain chantà preschaintamaing saimper (eir cur ais predgia romantscha) in lingua tudais-cha.

Üna particularità chattains nella comunità da Schlarigna. Tant lönc co possibel volet ella render onur a seis predichant, üna vouta uschè contschaint e

renomnà, al minister B. Frizzoni, e fet eir fin avant duos ans (1896) adöver del cudesch dad el publichà per il chant in baselgia. (Cur ais predgia tudais-cha vain daspö alchüns ans chantà our dal «cudesch da chanzuns per la baselgia evangelica reformada della Svizzera tudais-cha»). Ma, sco dit, il contenuto del cudesch non correspuondaiva plü al möd da vair e pensar da nos temp sur domandas religiusas. Perque daiva ün la preferenza ad alchünas chanzuns, il text dellas qualas correspuondaiva plü a quaist bsögn, invece cha las otras gnivan invlidadas. Que stímulet a magister Peter Jann da far üna tscherna da chanzuns our dal «Frizzoni» e da crear, aggiundschand a quellas bain divers texts d'auturs plü giuvens, scu Tramer, J. T. Gredig, A. F. Ganzeni, P. Jann, J. Conradin, E. Lechner, Conradin Flugi, üna pitschna collecziun da texts nel idiom d'Engiadín' Ota seguond melodias nellas duos stupendas collecziuns tudais-chas, nempe la collecziun per la Svizzera tudais-cha e quella per ils chantuns Glarus, Grischun e Turgovia. Quaista vain dovrada a Schlarigna per il culto divin romantsch ed eir utrò per l'instrucziun religiusa in scoula.

Nossa Val ha dimena vis traïs importantas collecziuns da chanzuns da baselgia, dallas qualas ogni üna tscherchet da satisfar allas esigenzas del temp, nel qual ella naschit, allas esigenzas, chi as reflettan eir evidentamaing in quellas chanzuns.

Nella collecziun da Joh. Martinus chattains la dogmatica della baselgia veglia cun l'offerta da reconciliaziun, las painas del infiern e la gloria della vita in tschél, ma uschigliö il spiert d'üna sana intuiziun religiusa, chi s'exprima in bleras chanzuns in möd bel ed elevant.

La collecziun da Joh. Bat. Frizzoni ais però ün testimoni e prodot d'ün sever ortodoxismo e quel colurit del pietismo, chi culminescha nella expressiuns «agnè da Dieu» e «plajas da Cristo» e, presumand cha blers podessan tor s-chanel, scha Cristo — Dieu l'uman — vain rappresentà sco il bun pastur, als dà sainz' oter permiss, da s-charpar ora il prüm fögl dellas «chanzuns spirituelas», chi eira ornà dall' magna da Gesu, per annullar uschè il s-chanel.

Eir il plü recent movimaint religius, chi pigliet seis principi nels dids da D. Fr. Strauss e chattet sia continuaziun e sclerimaint nellaus laviors da quels homens, chi sun contschaints suot il nom da «reformers», creet üna considerabla ouvra, da gener surmenziunà, nempe la collecziun da O. Guidon, chi contegna, spera traducziuns novas e diversas chanzuns our dal «cudesch da Schlarigna», eir bain diversas dellas plü bellas traducziuns da Joh. Martinus, sco p. ex. «Co dess eu tai artschaiver», «Dieu patrun da tschêl e terra», «L'otissem Dieu saj'ot ludà», «Spiert sanctissem».

Dopo quaista cuorta survista sur l'istoria della chanzun da baselgia romantscha, vegn uossa am occupar del agen tema, referind nel seguaint qualchosa sur: 1. las differentas ediziuns, 2. la dedicaziun, 3. las introducziuns, 4. il contenuto, 5. l'autur della Philomela, per preler finalmaing alchünas chanzuns, chi faran resortir l'importanza del editur sco traductur e compositur da chanzuns.

1. Las differentas ediziuns.

La Philomela comparit in quatter ediziuns. Las duos prümas füttan publichadas dal autur stess, nels

ans 1684 e 1702, la terza da Joh. Jac. Vital, minister a Sent, nel an 1751, e sco editurs della quarta as segnan ils rappresentants dellas famiglias: Andri, Tschent e Mathieu, sco ertavels del autur, nel an 1797.

Sur ils motivs, chi han « commoventà » l'autur alla prüma publicaziun da si' ouvra, legiains nell' introducziun :

« Inter autras causas impulsivas sun quaistas : Chia haviand eug avant alchüns ans verti e componü alchünas canzuns sün las melodias del Sgr. Simler f. m. na sün intentiun da vulair las laschar stampar, il qual lhura ma non am gniva in 'l sen, ma solum per introdür als meis da chiasa et alchüns auters da la compagnia dals Musicants qui in Remuosch qualche notitia da quellas melodias, sun stat admoni da diversas personas, ma il pustüt dal Re: Sr. Jacob Dorta da ir plü inavant e vertir u componir plüs da quella sort, s' proferind ell à seis cuost da vulair stampar, sün ilg qual nhai verti ù componi amuo qualchünas, ma mancand ell Sr. Dorta ù differind da metter sia proferta in execution per certs impedimaints, e siand interim hinc inde rasâ oura chia' qualche opusculum Musical vegnia a gnir stampà in ditas melodias, non haun manca blers da m'incitar da metter svess in effet postüt eir vsgria. Illma: Sgr. Castellan cun nova proferta sch'eug non voeglia metter ilg cuost da l' vulair metter ell, sun ilg qual m'ha à la fin resolut da metter eir quell tant cuost à satisfar eir à blers auters chi desidereven qualche opus Musical à 4 vuschs acio non havessen blers da s'inservir da cudeschs tudais-chs ils quals non ils inclegian. M'ha eir commoventa la pro ch'eug vezeiva chia na solum las canzuns da meis Reverendo chiar Bap Sgr. Martin ex Martinis f. m. com-

ponidas, mo eir mias gnivan dad auters cun pauc respet, u da plaed in plaed, u pauc müdâ (per non dir, straviâ) suot lur noms fattas stampar, e qua tras hveiva nom cun meis chiar Bap f. m. e cun mai: Sic vos, non vobis ectr.

In consideration da quaist tot e eir auters motivs plüs sco eir haviand primo consult ed approbation d'üna intera Veneranda Synodo, e privilegium e licentia d'üna intera congregatiun dals Cuslgers da com: 3 Ligias obtgnü, nha, in nom del Segner quaist saimpel pitschen lavuret vulgü laschar stampar, sperand ch'ell serva à la Divina gloria et aedificatiun da sia Baselgia.»

Vers la fin del 17avel secul eiran bain fингià da lönch vendüts ils ultims exemplars della prüma ediziun. Uossa gnittan nöschs temps, chi stimulettan principalmaing l'editur della Philomela da laschar comparair üna nova ediziun:

«In consideration da quest tot, schabain 'ls temps praeschaunts, sun temps greivs, e periculus e conturblus, in tot l'mond, chi non s'auda auter co da guerras, romuors da guerras da spander saung, mazacras, e totas angoschas chia guerras solan manar con sai, e quai tant strusch a nossa patria, chi non para auter co chia quell grand e jüst Dieu chi ha cun tanta patientia tolerâ noss puchiats hagia tschantâ la sgür sün la ragisch dal bosck da nossa Patria, da nossa pasch, Religion libertat sün l'bosck da noss Dominis, et auters noebels duns et früts dal bosck chi ha a nuo ingrats usche lönch schflori, per l'talgiar gio, scha cun vaira poenitentia, et meldramaint non praevegnin à la botta agia masürada: Schabain, dico, in tals periculus temps, non manca materia da tema et da contuorbel, et amo main gniss à mancar, scha la botta ans gniss tratta: Schi inguotta tant main, non am puderà ingün cun

sufficiente causa m'inculpas da haver commiss grand, inconveniaint errur, sch'eug in tals periculös temps veng darcheu, postüt sün tant röv et instantia da blers zelus Christians, la seguondä vota a laschar gnir in stampa, quest saimpel tractat Musical cun qualche Auctiun da plü conveniente materia, tot a quell ante indigisa fin, per suppeditar sün diversas occasiuns et cas materia conveniente chia noss saimpel poevel pustüt nossa juventüna possa s'exercitar, na solum in temps prosperus, mo eir in temps plü conturblus . . . »

Cur cha Joh. Jak. Vital vain in sia lunga introducziun a discuorrer sur que ch'il stimulet da publichar la terz' ediziun, remarcha el tranter oter:

«Eir quels (ils exemplars della II. ediziun) han chiatta bler compraders, tal chia circa la fin da sia vitta nun eiran ingüns exemplars avant man, ma bain amo plüs novas Chanzuns dad exemplars m'hai lascha da bler ons innan, d'alchüns buns amis a la fin cunter tot mia volontà persvader, d'accordar cun ils conheredis dil Privilegi, à tor sura da mai sulet à promover ala Stampa questa tertia Editiun, in quella stoviand in Nom da Dieu metter man à l'ovra, nun ha il Stampadur lascha manchar inguotta, chi servir pudess à sia perfectiun, fat provisiun da Caracters tot novs e Notas eir chia sian dal tot conforms a la II. Ed., per ch'il format sia l'istess tras oura. Il Sgner, ad honor dil qual, o bain da sia Baselgia, questa lavur tenda è vain indrizada, prosperescha quest meis profit in bain cheug nu'm haja da quel mà d'im inrüglar. El fetscha ferma, stablescha, benedescha l'ovra da noss mans. Ps. 90, 17.»

Ils collegas da Joh. Martinus dall' Engadin' Ota et Bassa il gratulettan pro la comparsa da si'ouvr'a e'l potramettettan, sco pegn d'amur ed onur, cuortas e

lungas poesias, chi laschan resortir l'importanza dell' ouvra o dechantan il lod del autur. Be Jac. Anton Vulpius, minister da Ftan, scriva in lingua romantscha, invece cha tschels collegas da Martina fin Silvaplana s'inservan dalla lingua latina ed expriman lur impissamaints nella fourma da perfets distics.

Joh. Martinus incorporet ambas duos voutas quaists innos, o co ch'ün ils voul nomnar, a si'ouvra; nella III. et IV. ediziun non füttan els però restampats.

Nell'ouvra stess introdüa l'autur ils lecturs tras seguainta bella poesia:

Utzand meis cor in aut, voegl eug a Dieu cantar,
Renunziand tot quai, chi m'veleiva conturbilar.
Mi orma lauda Dieu cun Psalms e cun canzun,
Fa strasunar ta vusch, cantand cun devotiu:
Solum la vusch non cant, mo'l cor gea s'accordand,
La dretta Musica, sch'tü voust bain ir cantand.

Alla prüma ediziun sun aggiuntas seguaintas ouvras dal bap del autur Martinus ex Martinis.

1. Alchünas canzuns, componidas tenor vegl stylo e sün contschaintas melodias.
2. Alchüns vers sepulcrals (Epitaphium).¹⁾
3. Poem sur la passiun, mort, sepultüra, ascensiun da Cristo, in lingua latina.
4. Historia da co chia Deis pruvet Abraham cun cumond ch'el all dess offerir sü seis filg Isacc.

La conclusiun fuorman ils raims da sepultüra da Joh. Martinus supra lá mort da seis chiar Bap^{2).}

Nella seguonda ediziun as chattan 47 novas chanzuns e 60 melodias, tuttas per granda part dal cu-

¹⁾) Reprodüts; aggiunta Nr. 3.

²⁾) Reprodüts, aggiunta Nr. 7.

desch da chanzuns tudais-chas: «Geistliche Seelenmusik von Jacob Hochreimer». Las chanzuns della prüma ediziun füttan tuottas restampadas cun excepziun d'üna suletta¹⁾.

Alla terza ediziun füttan aggiuntas amo 11 chanzuns con la remarcha: «Qui sieuvan las adjuntas canzuns, chi non s'rechiatten in ils velgs exemplars.» Quaista remarcha as referischa be alla seguonda ediziun, perche tranter quaistas 11 chanzuns chattains eir da quellas dal bap da nos autur, chi sun da ler eir nella prüma ediziun.

2. La dedicaziun.

Con las reverenzas ed inclins a seis temp üsitats, «als illustrissem, nobilissem, amplissem, strenuissem Signurs», vain l'ouvrä dedichada als rappresentants dellas plü nöblas ed onoradas famiglias: à Planta, de Salis, de Mustenesch, presidents e syndicaturs, chi administraván las caricas las plü otas in ed our d'pajais. In tuottas quatter ediziuns vegnan addüts ils motivs, «cha'ls promotuors han piglià l'ardire da prefiger alla present ovra ils excels noms da lur Nobillmas personas». Que sun in cuort ils seguaints:

In prüma ais la dedicaziun üna «insaina e memorial del intim affect e debit grand» vers persunas, chi «non pon gnir nomnadas con noms adaequats, chi s'hàn destints sco promotuors da tuot que chi servit in bain a nossa patria — per la libertà, interess e felicità da quella — e chi non eiran onorats ed amats

¹⁾ Nempe la chanzun: Scodün chi po survgnir da Deis (I. Ed. pg. 86).

in patria be per amur da lur pietà exemplara e lur conversaziun singulare vers scodün, d'imperse eir per amur da lur singulare prudentia d'administrar las caricas della plü ota dignita, chia la fama da lur Illmas. persunas vain in ed ourdvart patria celebrada ed admirada e s'renda degnia da perpetua ed immortala memoria eir pro la sera posterita »

Lura voul l'autur o l'editur exprimer seis ingraz-chamaint per « las grandas e bleras obligaziuns, las qualas els han vi'a lur chasadas ed excelsas persunas, haviond continuamaing chiatà pro els prudent cussagl, multipotent agüd et immerita favur ».

Plü inavant dess l'ouvra gnir « raccomondada a la nöbla favur e ferm patrocinio » da persunas d'influenza, per la preservar dall' invilgia del muond.

Joh. Martinus scriva nella prüma ediziun: « Nhai cun quaist de novo vuglü implorar la continuaziun da lur Patronicy vers mia debla persona ed il praesent meis lavuret contra l'invidia e malevolentia dal malitius muond et usche eir il praesent opusculus suot il Nom da lur Illmos: personas a blers render tant plü grat et accept».

Intant ch'eu non chattet nella I. e II. ediziun inguotta, chi laschess suppuonner, cha quaistas richas famiglias avessan promovü la publicaziun dell' ouvra, chi eira in ogni cas colliada con grands cuosts (el ha quel cun bler cuost fat stampar a Turi, legiains nella terza ediziun) eir in reguard pecuniar, nomna l'editur della terza ediziun ils signurs, al quals l'ouvra vain dedichada, « benevolents e potents padrins, ils quals eu m'ai ouravant tuot lascha ir per cor da'm eliger, per ch'els m'assistan seguond meis bsögn ».

Eir gniran quaists signurs da grand' influenza a raccomandar l'ouvra in tuot il pajais e sgürar uschea ün' ampla vendita d'exemplars.

La dedicaziun finischa ogni vouta con l'aröv, cha Dieu vöglia mantgnair «quaistas noblas. Personas, insembel a lur illustms chasadas sün l'ot cuolmen da dignità, las redscher con il S. spiert, las conservar lunga e sana vita, quà prosperità temporala, ma ünsacura in tschél eterna, la ingio nus tuots gñin reunits al coro celestial dels drets musicants, tots S. angels e beats». A quaist giavüsch det Joh. Martinus expressiun nella seguainta bella poesia:

La nöbla compagnia, Deis possen celebrar
Cun bella harmonia, D'algretia strassonar
La nova melodía, Nova canzun cantar,
Hall-halle-hallelujah A saimper musicar.
O Deis tras gratia tia Quai vaira vöglas fär!

3. Las introducziuns.

In si'ouvra introdüa Joh. Martinus il lectur tras üna bain lunga introducziun, nella quala el fa resortir la valur del chant. Seguond fuorma e contenuto porta quella il caracter d'üna predgia nel stil da quel temp. A corroboraziun da que chi vain pretais vegnan ad düts ogni vouta ün numer da dits scrittüra, sainza chä gnissan observadas adüna las ledschas d'üna logica severa.

Nus possedain ün numer da predgias romantschas plü veglias in stampa, chi füttan tgnüdas specialmaing in occasiuns festalas e chi fan als lecturs l'impressiun, cha l'oratur volaiva, e que brich' in ultim profitte da quaist' occasiun, per mossar ch'el sapcha qualchosa. Üna predgia

da tal gener, ingio non vegnan acclamats sulettamaing ils homens del Vegl- e Nov-Testamaint scu exaimpels e testimonis della vardà dellas asserziuns fattas, dimpersè eir docts e classikers romans piglian bain sovent il pled, metta l'editur della terza ediziun alla testa da si'ouvrä.

Ün cuort reassunt del radschunamaint mosserä, scha eir be insufficiantamaing, in che möd cha quaist' introducziun eirä compilada.

Ais qualchün d'anim leger, ch'el chanta psalms, uschè avisa l'apostel. (Giacobo 5, 13). Blers sun ils evenimaints da tristezza, chi surcrodan ils infants da Dieu, chi'l's fan plonscher (Ps. 73, 14), na dech patimaint del corp, ma eir contuorbel dell'orma. Ma tantüna prevalescha a seis temp l'algrezcha spirituala in lur cours, in quaist ch'els s'allegran, cioè sün la sgürezza della beadentscha, chi vain conservada per els in tschël. E quaist' algrezcha pro tant contradi s'manifesta e vain ingrandida tras il chantar.

La melanconia vain nomnada ün sez del diavel e dal princiipi della s-chürdüm. Quella renda la vita preschainta conturblusa, privescha l'orma dall'algrezcha, chi dess prodüer nel cour il sentimaint della grazia da Dieu, la quala as fa resentir in tants benefizis del corp e dell'orma (Pr. 15, 15). Perche l'algrezcha spirituala s-chatscha la greiva melanconia. Quella retschaiva cun dalet e brama il gust della buntä del Segner. Tras quella vain il cour impli da vair confort, l'orma s'olvainta per devoziun vers il tschël, ils spierts, quasi renovats e vivifichats, acquistan üna nova virtü, e la vusch con quai strasuna cun chantar il lod da Dieu, ingual sco üna salüdaivla medicina, suainter il dit:

Nil melius Medicà, Musica nil dulcior arte,
Haec animi morbos, Corporis illa levat.

(Inguotta non ais meglder co la medicina (co l'art della medicina), inguotta plü dutsch co la musica (co l'art della musica), quaista allontanescha las malattias dell'orma, quella las malattias del corp.) Grandamaing deplorabel aise, cur quel uschè dalettaivel chant vain surdovrà dad inavriats, ch'ils fa a Dieu ed a chi ils oda abominabels. Belsazar, siand impli da vin, fet portar la vaschella d'aur ed argent our dal taimpel da Jerusalem, e bavand vin, lodaivan e chantaivan els ad onur da lur deis; in quella stessa ura vegnan oura dainta da crastian, chi scrivaivan sül smaltà della parait del palazzi regal sia sentenzia finala (Dan. 4, 2, 5).

« Perfin ils vegls pajans Romans detestaivan il trattar da fats Divins in l'avrianza ».

Namque inter pocula quaerunt

Romulidae saturi, quid dia poemata canant.

(Q. v. d. Tanter ils majos e sazis domandan ils descendants da Romulus che chi vöglian dir ils poems sublims).

D'ingün früt ais il chantar sainza devoziun, da quels chi chantan, sco eir uran con ils impissamaints, chi svoulan dalöntschi, cha'l spiert ed intellet nun compognan quai chi uran in il chantar (Mat. 15, 8). Els stiman cha Dieu exoda dech lur bragizi, sainz' ingüna amur da Dieu e pietà.

Non vox, sed votum, non chotdola Musica, sed cor,
Non clamor, sed amor, clangit in ore Dei.

(Q. v. d. Bricha la vusch, ma l'aröv, bricha la musica, ma il cor, bricha il sbragizi, ma l'amur resunan nella bocca da Dieu.)

Amo pér, schi totalmaing empi, ais il chant da giuventüm schlascchada, chi's raspan in tramagls inde-

cents, chantond chanzuns vanas e disonoraivlas a Cristo. Simil ais il chantar da glieud tuottaffat mundana, sia glieud richa, chi's vesta da purpura e da glin fin e vivan imminchadi in dalets splendidamaing (Luc. 16, 19), o uschigliö disregulats, chi vivan sur terra in delizias e morbidezza, paschaintan lur cours, sco sün ün di d'ün solen convivi (Jac. 5, 5), chi han in lur convivis ils instrumaints musicals, cun il vin, e non considran l'ouvrä da Dieu e nun guardan sün ils fats da lur mans; la fin da tal' algrezcha sarà dolur: Extrema gaudy luctus occupat (Prov. 14, 13).

Tala fo la fin spaventabla, chi fet Henricus VIII., l'ultim rai dels Inglais ant la refuorma; con vin ferm e musica badantaiva'l la conscientia, fin al ultim, ch'el domanda amo ün bacher d'vin e disch als circumstantis: Amici perdidimus omnia, regnum, vitam animam. (Amis nus avain pers tuot: reginam, vita, orma.)

L'algrezcha cha'l chant devot e sonch prodüa nel cour del fidel e'l confort ch'el maina con sai ais ün grandischem böñ, e's po quel cun pleds s-chiars indret descriver (Ps. 63, 4 e 6). In la maer tristezza e contuorbel ha la musica dat grand surlevgiamaint al poet Ovidius in seis plü dolorus exilio, uschè ch'el s'comforta da sia musica:

Gratia Musa tibi, nam tu solatia praebebas,
Tu curae requies, Tu medicina venis.
Me quoque Musa levat, Ponti loca jussa petentem.
Sola comes nostrae, perstitit illa fugae.

(Q. v. d. Gratia Musa a Tai, perche Tü spordschast confort, tü vainst sco surlevgiamaint als pissers e sco masdina. Eir a mai da confort la Musa intant ch'eu am avviesch vers il Pontus, destinä sco meis exil. Be ella suletta m'ais restada compognia da mia fügia.)

Que l'excerpt appaina della prüma mittà da quaist' introducziun. Ma que sarà sufficiant per mossar in che möd cha quella eira compilada e che blerüra da scienza cha gniva sporta in quella al « pövel saimpel ».

4. Contenuto.

Joh. Martinus titulescha seis cudesch Philomela, que voul dir rossignol, e remarcha lasupra: « Que ais canzuns spiritualas sün divers temps ed occasiuns. » L'autur non volaiva crear be ün cudesch da chant da baselgia nel solit managiamaint del pled, dimpersè ün cudesch da chanzuns, chi' avaiva da servir eir alla devoziun chasana e nel qual füss da chattar ün' adattada chanzun per tuottas occasiuns festalas in comün e momaints solens nella vita del singul.

« Qui sun bels rövs, ch'tü poust urar
Via Deis in tuot teis bsögn;
Sias ouvras poust eir l'aint guardar
E dir: l'ais bel e böñ.
Qui hast eir d'ogni sort chanzuns,
Da temps, auras e stagiuns,
L'medem d'la libertad.
Qui sun canzuns d'avismaints
Pro poenitenza,
Imnatschas e chastiamaints
Chi quai da cor non fa,
Cumondamaints ed auters blers.
Cun tot, schi nun spargnar danaers
Quaist cudesch a cumprar. —
Cumprà'l, legià'l ed imprendà'l
Savair indret cantar »,

disch Jac. Vulpius, minister a Ftan, in seis: «Raim a laud dal Cudesch et honor dal Authur», con il qual el congratulescha quaist ultim pro la comparsa da si'ouvrä.

Philomela eira a seis temp il «cudesch da chant», ed as chattan in quel: Chanzuns d'oraziun, chanzuns festalas; chanzuns da lod ed ingrazchamaint; chanzuns da catechismi, Confessiun dals puchiats, chanzun d'oconomia, Clinoet e spiegel da regents, chanzuns da nozzas, sco per ex.: contrat d'üna lai, chanzuns sur las stagiuns, sur ouvras miracolusas, sur la lavina da Ftan, chanzuns da guerra e per exulants, chanzuns intituladas: contract dal cor, confort contra inimis particulars, Bacchanalia e u. i.

L'autur vezzet sia intenziun, da crear ün cudesch da chant per tuots, eir realisada, in que cha la Philomela dvantet plü e plü ün cudesch popular, chi gniva dovrà in ogni occasiun, trista o leida, in famiglia e comün. Eira'l bain in prüma lingia il cudesch da baselgia, schi serviva'l a medem temp all'edificaziun in chasa, eira cudesch d'instrucziun e da trattenimaint. Ant e davo mangiar gnivan chantadas o lettas las chanzuns d'oraziun e la saira, cur la famiglia eira redundada, recitaiva mamma o nona sias chanzuns preferidas; per las occasiuns da nozzas servivan las chanzuns da nozzas, chi gnivan chantadas suot las fanestras e nella chasa del spus e della spusa, e nels «plazs» savaiva ogni ün che chanzuns chi gnissan chantadas la saira ant la festa, la saira d'an vegl e u. i., in occasiuns da nascitas, battaisems, impromissiuns, e cur la spusa gniva per la prüma vouta nella chasa del spus faivan noss vegls ün cuort discuors — sovent vaira bels — e dschaivan sü alchüns vers d'üna chanzun. Uschè dvantet la Philomela vairamaing

possess spiritual del pövel, chi lönch la tgned in onur, fin cha l'influenza del temp modern as fet sentir plü schlassamaing eir in nossa val. In allura morit la Philomela e la generaziun nova la portet al quaid repos.

5. L'autur.

Il bap del autur, Martinus ex Martinis, functionet sco predichant dal an 1644—1668, assaimper a Ramosch, e füt eir activ sco scriptur. Dal poem, consistent da duos parts, il qual il figl mettet sün la fossa del bap, our d'amur filiala vers il mort, relevains, cha quaist relaschet pro sia mort (30 Mai 1668) duonna ed infants, chi's sentivan fortünats d'udir «celebrada la nomanza del char defunt utro ed in chanzla».

Dallas chanzuns da Martinus ex Martinis, las qualas il figl publichet nella prüma ediziun della Philomela, ma chi non as chattan nella seguonda, comparan alchünas darcheu nellas prossimas ediziuns: Güst las plü bellas ed interessantas chanzuns, sco p. ex. «Canzun davart la Libertat da nossas 3 Ligias», dalla quala resorta l'algrezcha, chi regnaiva nell' Engiadina Bassa nels dids cha quaista füt comprada libra dal regn d'Austria (1652)¹⁾, e la chanzun «davart ilg nüz da bunas Ledschas», chi dà expressiun alla satisfacziun da posseder «jüsts tschantamaints e jüdischs jüsts», non füttan plü restampadas²⁾.

¹⁾ Cf. C. Decurtins: Grundriss der romanischen Philologie, II. Bd., 3. Abtlg., pg. 242.

²⁾ Quaistas duos chanzuns, las qualas Joh. Martinus mettet alla testa del cudesch cotschen e reproduët lura nella Philomela, sun da ler nell' aggiunta Nr. 1 e Nr. 2.

Plü inavant ais la farsa da chant sur l'offerta d'Isac, chi's data dal temp, cha'l drama biblic e profan florivan in Engiadina e gnivan giovats da societads privatas e conventiculs religius, e chi appartegna, sper «l'istoria della prusa Susanna», pro las plü importantas producziuns da quaist gener, ün'ouvra del bap da nos poet. Quaist' ouvra füt elaborada eir in dialect d'Engiadin' Ota e tradütta sich bod nel idiom sursilvan¹⁾.

Il figl seguit bain a seis bap nel offizi e provedet sper la plaiv da Ramosch ün temp eir quella da Sent. Nel an 1702 as segna el be sco minister da Ramosch. Joh. Vital comunichescha in sia introducziun, ch'el saja stat lönch cancellar del colloqui ed allura blers ans president da quel. Dals documaints, chi accompagnan si'ouvra, resorta, ch'el giodaiva la stima da tuots seis collegas, cha si'attività sco scriptur — el ais insembèl con Andr. V. Rauchius l'autur del «Abys dell'aeternitad» ed autur del uschè nomnà «Cudesch cotschen»²⁾ — e poet füt generalmaing arcognoschüda, e ch'ün al savet grà nell' Engiadina in special per quaist' ouvra, la Philomela.

Joh. Martinus ais sainza dubi il prüm e'l plü excellent poet da chanzuns da baselgia e traductur engiadinalis. Palaisan fingià la pitschna poesia, chi sta alla testa da si' ouvra e la prüma chanzun da sia colleziun il maister, schi ha remarchà prof. Wolf a Jena in ün colleg sur literatura tudais-cha dalla chanzun, con la quala Joh. Martinus conclüda sia colleziun: La

¹⁾ Cf. J. C. Muoth: La historia d'Abraham en dialect sursilvan 1659, Annalas VI, pg. 181—200.

²⁾ Confrunta lasupra il stüdi da Prof. B. Puorger, chi sarà da ler nellas prossmas «Annalas», annada XIV.

plü bella chanzun da baselgia però, cha nus cognuschain, ais scritta in lingua romantscha.¹⁾

Ais quaista bain la plü bella chanzun dell' intera collecziun, schi ha 'la ün ampel e degn accompagna-maint:

Las chanzuns da daman e saira²⁾ («Matina cun bellas ögliadas», Dieu patrun da tschêl e terra», «L'es passa gio il cler solai»), las chanzuns da Iodar Dieu (p. ex. L'altissem Dieu sea aut ludà), las descripziuns del ultim güdizi e del stadi dels beats e condemnats³⁾ («Davart il di dal jüdici», «Stadi dals beats e condemnats»), la chanzun: «Davart l'aeternitad» ed otras.

Eu ha nomnà quà ün numer da chanzuns, sainza disferenziar, scha que sajan traducziuns o chanzuns originalas. C. Decurtins nomna in sia lavur sur la literatura in scrit dell' Engiadina sco ouvras originalas da Joh. Martinus las chanzuns: «Contrat d'üna Lai, in la melodia dal Cronvel e Raig d'Engelland», Canzun da nozzas: «L'auton cun sias fairas», «Exhortatiun pro poenitenza gio dal grand e stramantus avis da Dieu datt cun la schmoribla Lavina in Ftaun. Ao. 1682 die 13 January»⁴⁾ (III. Ed., pg. 256) e la Festa da Bachus.⁵⁾ I füssan bain da nomnar amo bleras.

Nellas descripziuns del ultim güdizi, del stadi dels beats e dell' eternità deviescha il poet talmaing dallas

¹⁾ Cf. meditaziun No. 3.

²⁾ Cf. meditaziun No. 4.

³⁾ Cf. meditaziun No. 5.

⁴⁾ Nell' aggiunta sun reproduxttas: Contrat d'üna Lai, aggiunta No. 6; L'auton con sias fairas, No. 4, ed impè della chanzun sur la lavina da Ftan üna traducziun dal tudais-ch, ag. Nr. 5: Üna giuvna scort' e prusa.

⁵⁾ Cf. meditaziun Nr. 6.

relativas chanzuns, cha chattains nels plü derasats cu-deschs tudais-chs da quel temp, e tratta la materia uschè libramaing, ch'eir quaistas chanzuns pon gnir resguardadas sco poesia originala. Uschè gnit Joh. Martinus bain stimulà dalla chanzun tudais-cha «Lobet Gott unsfern Herrn in seinem Heiligtum» da compuoner seis «Für canta, palainta», ma chi chi confrunta quais-tas duos chanzuns, chatterà, ch'ün non haja motiv, da nomnar quaist' ultima chanzun üna traducziun.

Eir nellas traducziuns verbalias non' ais Joh. Martinus ün sclav del original tudais-ch, dimpersè sa inspirar als impissamaints d'oters talmaing essenzia e spiert della lingua materna, cha quaistas non sun main co-sias agnas laviours, ün' evidenta testimonianza da seis dun poetic¹⁾.

Joh. Martinus ha componü sper chanzuns da baselgia eir chanzuns d'ün caracter ün pa different, sco p. ex. la chanzun da Bachus. Fingià ils noms dels tschinch cumpagns laschan conclüder, ch'avains da far con las contschaintas figüras della farsa romantscha²⁾. Quaista

¹⁾ Nus annotain qua ün pitschen numer da traducziuns, chi as chattan nella Philomela. (S. M. significha Geistliche Seelenmusik von J. Hochreimer; Ph = Philomela; Ed. = ediziun.)

Üna juvna scort' e prusa (Ph. IV. Ed. 304, aggiunta No. 5).

Wer hat einen Schatz erfunden (S. M. 167).

Matina cun bellas ögliadas (Ph. IV. Ed. 138).

Aurora mit ihren verguldeten Strahlen (S. M. 158).

Dieu patrun da cel e terra (Ph. IV. Ed. 140).

Gott des Himmels und der Erden (S. M. 236).

Cu dess en tai retschaiver (Ph. IV. Ed. 26).

Wie soll ich Dich empfangen (S. M. 204).

Ah quant ün pitschen cuort momaint (Ph. IV. Ed. 452).

Eh wie ein kleinen Augenblick (S. M. 166).

²⁾ C. Decurtins nell' ouvra prenomnada.

composiziun, chi descriva in sia prüma part il convivi d'üna compagnia schlascada, per laschar seguir nella seguonda part «la dehoratiun da tala abominaivla vita», ans muossa, cha Joh. Martinus eira eir in quaist regard ün maister della descripziun. Eu la voless paragunar in dubla guisa con ün bun retrat da nos grand artist, pittur Böcklin. In prüma ais pitturà ogni ogget con colurs fich intensivas, chi resortan — ogni expressiun ais buna avuonda, al solit pled segua ün con plü d'sü, allura ün oter, dal qual ans inservins uschigliö be cur discurins da bestias; as tratta d'obtgnair il voglü effet — in seguonda inscuntrains nel retrat al hom, chi dà a que ch'el depingia üna amoena attracziun e miste-riusa forza, uschè ch'üna soncha seriusità as spand' our sur l'inter e'l consecrescha.

* * *

Eu Als ha prelet alchünas provas (las qualas podess facil augmentar), chi muossan, cha la collecziun da chanzuns da Joh. Martinus contegna ün inter numer d'excellentas traducziuns e poesias originalas. As la-

Il plü cuort di e lunga nott (Ph. IV. Ed. 338).

Der kürzest Tag und längste Nacht (S. M. 196).

O fontana netta (S. M. 218).

Noss cors cun allegreza s'impleschan (S. M. 182).

Scha bain il plü bel temp dal an (S. M. 186).

Davo stat vain il rich Auton (S. M. 190).

L'altissem Dieu sea aut ludà (S. M. 208).

Pür sü da compagnia (S. M. 174).

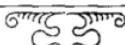
Jesu tü vair figl da Deis (S. M. 152).

O Deis in il altissem thrun (S. M. 212).

Ludain ed ingrazchain da cor (S. M. 230).

(Eu m'aivaiva notà var 40 chanzuns, chi as chattan eir in S. M.; il numer ais natüral plü grand).

schess bain scriver ün chapitel sur manchanzas e dürezzas da singulas traducziuns e poesias. In quel cas füss da tor in consideraziun il temp, nel qual quaista collecziun füt fatta e las differentas circonstanzas, chi sun da conseguenza, per podair taxar indret la valur da quella. Eu podet interlaschar quetant, siand cha Als volaiva sulettamaing mossar, cha Joh. Martinus eira ün hom bain dottà da vaina poetica, e que non contesterà ingün, chi ha let la Philomela. Scha que füss però sco ch'eu suppuon, cha hajans da tscherchar in quaista collecziun il meglider cha possedains fin quà in poesia romantscha, schi eira forsa a seis lö, da trar darcheu üna vouta a memoria a nossa populaziun romantscha, cha haja vivü a seis temp ün na insignificant poet romantsch, con nom Joh. Martinus.



AGGIUNTA.

Alchünas chanzuns originalas
da
Martinus ex Martinus (bap)
ed
Joh. Martinus ex Martinis (figl).

1.

*Canzun davart da Libertat da nossas 3 Ligias s'canta
sco Psalms: 100. 134. Lobvasser, Et sco Psal. 128. in
melodia velgia, etc. sco l'A. B. C. d'aur item sco la
Canzun dal Torstensohn etc.*

(I. Ed. pg. 212.)

1. A Tots pagiais & natiuns
Parta Deis oura da seis duns,
Mo 'l principal ais cur Deis dâ
Ilg seis soinch plæd cun LIBERTAT.
2. Aur & argent ais ün thesaur,
Honuors dal muond ilg muond stem' aut,
Mo tot à quai sgür in vardat
Trapassa loensch la LIBERTAT.
3. Utschels, limargias zainz' inclet
In spelms, deserts chi faun lur lett,
Haun qua dalet canten dadaut,
Chi poun güdair la LIBERTAT.

4. Fœ, spad' haun indürâ, plü mal,
Ilg Niderland & Portugal,
Haun miss lur vit' & saung à quâ
Per congüstar la LIBERTAT.

5. T'algord' impâ dal temp passâ,
Co Deis la terr' ha chiastiâ
Cuh spad' è fœ statt grittantâ
Ch'l'ha tut la nossa LIBERTAT.

6. In greiv' angoscha stat redüt
Tot noss págiais qua stat deschdrüt
Quai tot ha fatt ilg noss puchiâ
Chia Deis ha tut la LIBERTAT.

7. Vuo Iüdischs stuveivat jürar
Statuts dad' eisters Fürsts salvar
Deis ha manâ, ilg fatt müdâ
Subjection in LIBERTAT.

8. Volva teis œlgs in Oriaint,
Da mez di, nott, Et Occidaint,
Non ais sco nuo pœvel chi hâ
Tant pretiusa LIBERTAT.

9. Quant saung hvai spons vuo Pardavants
Per sa spendrar oursuot tyrans
Cun pauc danær ha Deis güdâ
Ch'nuo hvain cumprá la LIBERTAT.

10. Ilg plæd da Deis nett vain prædgiâ
Seis Sacramaints administrâ
Quai poust güdair our d'tema quâ
Quai fa la nœbla LIBERTAT.

11. Tü poust semnar, tschuncar, manar,
Far tias laviours la pro cantar,

Poust dir l'ais mieu, quai Dieu am' dâ
Quai fa la noebla LIBERTAT.

12. Schi canta laud à quell noss Deis
Ch'ell ha udi's suspürs dals seis
Ch'l ha nossa terr' incurunâ,
Cun usche noebla LIBERTAT.

13. Mo sch'ella dess pro nuo restar
Ledschas cun Deis sa sto drizar
Jüdischs eir jüsts stoun gnir tschantats
Quai vol la dreta LIBERTAT.

14. Quells ston ils mals fick chiaxtiar
Ils buns our d'griffas lur spendrar
Chia viver s'poss' in honestat
Quai ais la dreta LIBERTAT.

15. Vuo Jüdischs davri sü voss oelgs,
Guardâ sün quell chi zez' in cêl
Temai à quell, sul quell hondrâ
Ilg qual da spad' & LIBERTAT.

16. Manteng' ô Deis tot quaist pagiais
Ilg pœvel nett chi chia l'aint ais
Manteng' Superiuritat
Et nossa noebla LIBERTAT.

2.

Canzun davart ilg nüz da bunas Ledschas.
(I. Ed. pg. 213.)

1. DEIS havda gent à quae
Ingio jüsts Tschantamaints,
Vegnen fats & salvadse,
Da Jüdischs jüsts à l'aint.

2. Un Pagiais zainza ledschas
Non po restar in pê
Ell sto dar aint dindette
Va tot da mal in pê.

3. Las ledschas sun ils cerchials,
Chia'l vaschè vain ligiâ
Scha quellas vegnen persas,
Ais ell bain baut lgivrâ.

4. Las ledschas sun ils mürse,
Ch'incræsan la citat
Schi vivan ais 'la sgüra
Schi nun, ais perantâ.

5. Las ledschas eir sun l'orma
Da tot l'intér pagiais
Schi non vivan, ilg corpe
Tot in ruvina ais.

6. Usche ha Deis redschüe
Seis pœvel Israel
Cun ledschas drizâ süe
Eir Jacob seis novell.

7. Quella Lgüm da Deis datte
Eir als Pagiauns zuond orbs
Ch'haun ledschas ordinae
Per chi non dvainta tort.

8. Per quai vegn' ells ludatse
Ch'ells haun cun tschantamaints
La terra consalvae
Da tots fadivs ardaints.

9. In il cudesch per scritte
Chiattas tü ledschas clær

Co tü t'desses da dittse
Et fatts ta parchürar.

10. Sch'tü quellas vainst salvare
Tot, juven, grand, Et velg
Superiur Mastrale,
Schi vainst tras grati' in cêl.

3.

Epitaphium.

(I. Ed. pg. 215.)

SEAS tü ludâ ô Deis,
Ch'eug nha lgivrâ d'gûstrar
Tü m'hast clamâ pro 'ls teis
Eug m' poss huoss' allegrar.
Algreti' ha l'orma mia
Meis corp vain ad alvar
Quaista Baselgia tia
Deis voelgias conservar!

4.

Una autra Canzun da nozas in surscritta melodia.

(I. Ed. pg. 193.)

1. L'auton cun sias fairas la lgieut sü movainta
Chi s'cuorra via nan 'chis' barat' & s'merchiainta
Chi cumpra, chi venda, baratta per bluott
Chi spetta ch'ell perda tal votas eir tot.

2. 'L præschaint noss Sr. spus vuliand ir à faire
Sün seis avantaick ès movü sün la faire
Per ir à surgnir ün custaivel thesaur,
Chi vala plü bler co l'argent & ilg aur.

3. Mo d'cumpra per pretsch el surgnir non pudeiva'l
Ad auters cuvir & laschar non vuleiva'l
Per quai ha'l miss maun à saldar ün baratt,
Cun quai buna faira sco'l vleiva suo fatt.

4. Sch'ell ha vulgü hvair à seis gust üna spusa
Zuond bella, zuond casta, rich' & virtuusa,
Schi ha'l stuvü dar quai chi 'leir' il plü chiar
Sai svess & brick auter sch'la vlgü barattar.

5. Schi vlain nuo dal Segner qui blera ventüra
Da cor giavüschar & chia'l Segner perchüra
Quaist pær ch'ell insembel ha qui compagniâ
Als detta Dieu blera ventür' & sandat.

6. Fa'ls loench à qui viver ô Segner sur terra,
Tot mal da lur stadi da loensch davent schguera
Uffants davo Maisa baut vœlgias tschantar,
Chi sean sco mansinas d'ün grass olivær,

7. Concordi' & tot boen als conceda tü Segner
Discordi' & svantüra da loensch vœlgias tegner
Ah vœlgias lur stadi tot bain prosperar,
Als vœlgias tot mal da pört' oura chiatschar.

5.

*Chansun da Nozas davart üna virtuusa mulger, tuta
our da Prov. 31, vers 10 etc.*

(I. Ed. pg. 195, libra traduezun.)

1. Una iuvna scort' è prusa
Loensch trapass' argent & aur
Chi survain 'na tala Spusa
Quell survain ün grand thesaur
Seis Marit fal' allegrà
Et ell tegnia quell' amà.

2. Quell es sco na nav chi porta,
Nan d'sur mar argent & aur,
Et clinoëts chi bler importan
A s' raspar ün grand thesaur
Chia'l Marit seis s'tegnia bun
D'tanta bennedictiun.

3. Salomon cun sia sapientia
Tal mugler va descrivand
Ch'ella dovra deligenza
Cun seis mauns eir lavurand
Chia seis hom s'allegra d'quai
Er la port' amur & fai.

4. La gubernia sia bragiada
Teng' als povers eir güdà
Al Marit chi l'ha spusada
Bella tschéra quella fa,
Seis Marit usche legrand
Ch'ell la stov' amar intant.

5. Seis infants la revereschan,
Seis Marit la teng' hondrà
La creschaint' & ingrandescha,
Grand' honur & facultat
Seis Marit teng furlevgia
Et ell quella teng' amâ.

6. Sco'l Solai zuond clær splendura,
Aint in l'aut seis firmamaint
Sche 'na tal Mulger da oura
Sias virtüts cun legramaint
Dal Marit chi l'am indret
Et da quell ha grand dalet.

7. Usche ha na tala Spusa
Noss Sr. Spus furgni'n la Lai
Bella, scorta, cast' & prusa
Cun orar devot & d'fai
Et per quai tegnia'l l'amâ
Grand' honur eir ell' al fâ.

8. Mo schi'ls giavüschain nus quia
Pasch, ventûr & uniun
Da noss Deis per gratia sia
Tota benedictiun
Qui chi possen loench s'amar
E la fin in Cel rivar!

6.

Contrat d'üna Lai, in la melodía dal Cronvel & Raig
d'Engelland, oder Quant loench ô crastian &c. fol. 148.

(I. Ed. pg. 189)

'L Iuven.

*O Iuvena chiar' am voelgias audientia dar
Meis cor co'l sea vers tai schi i'voelg eug palantar
Resposta voelgias gent cun bun' amur am' dar.*

LA IUVNA.

*O Iuven tias tschantschas per tai poust salvar
Che l'hagias'n il cor quai nu'm'da bler da far
Tadlar & sguondar fâ suvent inrüglar.*

*Usche salvadi tü non seas cun ün ami
Chi cun amur via tai ais fick inchialuri
Per gnir in pietat cun tai in Lai uni*

L'amur chia tü m'portas non po qui bastar
Cun mai chi s'daletta da s'vlair maridar
Pro meis Padernurs eir am' stova cerchiar.

*Quai vol eir Deis havair & sun per exequir
Scha lhura cura ch'eug pudess als agurbir
Eir tü cun vair' amur am' vlesses eir seguir
T'impaisa pür bain che tü vegniás à far
Eug rab zuond pauca cun mai gniss à mnar
Chia forza t'pudesses eir baut iurüglar.*

*Per raba tant via tai non sun inamurá
Tia pietat ilg plü meis cor ha incliná
Ch'eug spranza nhá chia Deis ans tegnia prosperá
Schi cerchia sco tuocca pro Deis noss Segnur
Ch'ell tocca ils cors eir da meis Padernurs
E'l meis à t'pudair seguondar cun amur.*

*Eug nha tras dun da Deis teis Padernurs curbi
Dim' huossa sch' tü m' vost tor per il teis chiar marit
Eug spett da tai respostा cleramaing da Schi.*

Pro ells scha tü m' hast agurbid' in la Lai
Schi che chia quells haun impromiss davart mai
Quai sea cun meis schi confirmá via da tai.

*Schi seas tü mia in nom dal Segner ch'há maná
Chia nuo ns havain in pietat accompagniá
Deis voelg' ilg stadi noss tynair saimper prosperá*

Quai sea pür devot da noss Deis da ruar,
Quell sea da bun cor da temair & hondrar,
Schi vain ell ventür' & tot bain à ns dunar.

*O Deis ô Bap da cēl schi voelgias benedir
Fa tü ch' nuo aman tai, possen da tai gurbir,
Tot boen & sü'l davo in cēl pro tai sü gnir.*

D E I S.

Mia gratia non vain ad ingün à mancar
(hi pür à mai serv' à m'temair & m'hondrar
Et stanguel non vain d'inagüd à m' clamar.

7.

*Raims da sepultüra supra la beata mort da meis
chiar Bap Martino ex Martinis f. m.*

I.

AIS huoss' adaquella Ch'eug stov la novella
Havair ô chiar Bap
Ch'vuo'ns tirat qui via, Non tuornat plü quia
'Ns bandunat da fatt,
La vossa bragiada Usche conturblada
Mulger & uffants
La vossa raspada Usche contentada
Da lur Serviaint?
Ah che magunia' Ngio desna tor via
Ens scroscha noss cors
Chia vo ns bandunaivat Sulets ans laschaivat,
In tanta dolur,
Mo vossa nomnanza Vtruò & in chianzla
Pudain nuo udir
O sorta beata! Per tot celebrada
Da chi chi sâ dir
La vaira doctrina Havaivat adüna
Cun zel amussâ
Doctrina perversa Et vita straversa
Hvai scharf strufiâ

Las malas üsanzas Cun zel & pussanza
Havai reformâ
Dispitas & guerras, Havaivat eir bleras
Reconciliâ
In crusch & contradi La vossa raspada,
Havai confortâ
'Na vit' exemplara D'virtüts singulares
Havái demanâ,
O Bap dallettaivel, Voss Nom allegraivel
Vain lench à restar,
Schi chi chi manzuna La vossa persuna
Ans fâ allegrar,
Qui non sa suspüra Per vossa ventüra
Chi staiv' huossa bain
Mo d'nossa miseria Chi stain in la buergia,
Cordeli ans vain
O pür chia nuo fuossen In cêl pro vuo huossa
Cun vuo à cantar!
Vuo hvai la vitorgia; Vuo eschet in gloria
Mo nuo in cridar
Il Segner ans maina Cun gratia sia plaina
In cêl in ilg aut
Chia da compagnia Zuond zainza fadia
Cun vuo'l dettan laud!

II.

1. Scha cordial' amur
Da mia Baselgia qui
Hvess mai ilg lur Pastur
D'la mort spendrar pudü
Schi non hvess mai la mort
Cun larmas & da sort
Adura sepuli

2. Eug fuoss ilg lur Pastur
Ells nuorsas mias amuo
Eug hvess dad' ells honur
Et bler' amur la pro
Mo Deis m'ha vlgü havair
Dad' ells sparti pelvair
Els vegnen baut davo,

3. Intant ch'eug nhâ vivü
Pro ells am' haun amâ
Che ch'ells am' haun pudü
Servir, non haun spargniâ
Dieu ls voelgia bain pagiar
Da mal & læd ustар
Dieu ls voelg' in cêl manar

4. Eug huossa qui ls bandun
Schabain eug ls eira chiar
E vain ilg Segner bun
Quells eir à confortar,
In cêl po l'orma mia
Intant cun harmonia
Cu'ls Anguels strasunar

5. Intant ô vuò chi m'hvai
Cun larmas compagniâ
Cun cret' & ovras d'fai
Pro temp indret s'pinâ
Ch'vuò posset eir rivar
Cun mai à s'alleglar
In tot æternitat!

*Johannes Martinus Filialis amoris
ergo moerens posuit.*



Meditaziuns religiusas sur chanzuns vel materias della Philomela.

1. Sur l'urar indret.

(Phil. IV Ed. pag. 1—2.)

Alla testa da sia collecziun da chanzuns da baselgia ha miss Joh. Martinus üna chanzun titulada: «Canzun per spiert da orar indret.» L'autur premetta ch'ün ura generalmaing. Daspö quel temp ais que dvantà oter. Hoz vain urà plü pac e plü d'inrar. I vain pretais, cha blers crastians non sapchan plü urar e cha oters non vöglian urar, causa cha quaist exercizi religius non correspuonda a lur möd da pensar ed all'intuizion del uorden universal. Tantüna non craj, cha'l numer da quels chi mai non uran saja grand. Eir quel chi disch, ch'el nun craja in ün Dieu, ha ün bsögn da recomandar seis sulet infant, chi va oura nel muond, nel momaint ch'el resainta quant pitschna chi ais sia forza e quant pac chi güdan tuots seis pissers, alla chüra d'ün, chi ais plü possant co el. El il recomanda alla chüra divina e fa ün' uraziun.¹⁾

¹⁾ Es war ein Atheist, das weise Haupt
Hat nimmermehr an einen Gott geglaubt.

L'uman urerà assaimper. Ais la comunicaziun con Dieu interruotta, schi dvainta la vita sula e vöda e sovent insupportabla. Ma i vain saimper darcheu üna bun' ura ingio l'uman resainta cha'l manca qualchosa, ch'el voless posseder. Uossa va'l in tschercha da Dieu, ma eir Dieu vain a'l tscherchar ed al spordscha sia communiun.²⁾ E cur Dieu ed uman s'inscuntran dvainta quaist ümil e resainta tant plü, esser sogget ad üna forza maggiura, dalla quala vain tuot que chi ais grand, bel, etern ed in tuottas chosas il reuschir. In quaista disposiziun d'anim ura'l e sa urar, sch'el in sia vita nun avess mai imprais. Uschè vegl sco l'uman ais il bsögn d'urar. Quaist giarà bain as disminuind, lura darcheu creschind, seguind alla ledscha generala del svilup terrester, ma mai nun svanirà,³⁾ fintant ch'exista üna schlatta umana. Tschél e terra trapasseran, ma que ch'ais generà da Dieu resta in eterno.

La cosa principala sarà d'urar indret.

Da zog sein einzig Kind ins ferne Land,
Und zitternd legt er ihm aufs Haupt die Hand
Und sprach im tiefsten Herzen inniglich:
Gott segne Dich.

²⁾ Strecke die Hand nur empor im Gebet!
Gott fasst sie von oben,
Und die Berührung durchströmt Dich
Mit heiliger Kraft. (Geibel).

³⁾ Schon so tausendfach betrog'nes armes, schwaches
Menschenherz
Immer wendest Du Dich wieder gläubig trauend
himmelwärts! (Gaudy).

Joh. Martinus as dumanda:

«Glo n'haja da orar, cun tai co dess discuorrer,
Da tai che dess rogar, ammuossa'm tü indret.
Exauda'm lura baut, in meis iffich succuora'm,
Ch'eu possa tai ludar cun buocc' e cour perfet.»

El avaiva in se già dit co ch'ün dess urar.

«Eu sun qui teis infant a tai am preschentar.»

Sco ün infant dessans nell' oraziun' adozar nos cour pro Dieu. Ün infant ha üna confidenza illimitada in seis bap. Seis bap po tuot; el dumanda eir que cha'l bap non ha e non po dar ed ais ferm persvas, cha seis bap haja il podair. Infants bain educats confidan ogni secretezza a lur genituors. Discurrind con els passa la temma e'l cour as riva. Scha nus cognuschain quaist möd da conversar tranter infant e bap e savain conversar uschea eir con il bap da nus tuots, sehi urain nus indret. Possibla ais quaista conversaziun, chi ais vairamaing bella ed elevanta be in basi da quaist' illimitada confidenza, fiduzia ed amur cha l'infant ha nel bap.

O Segner, tü meis Deis, ch'in tschél e terra regnast,
Chi poust cun tia virtüd tuots Spierts sü moventar
E che chi es créà, chi celebrà Ta tegna,
Movainta'm uossa qui, ch'eau poss' indret orar.

Cur Dieu ans movainta internamaing urain nus indret. Sovent ais «il spiert d'urar indret» preschaint, sainza cha nus sapchan o l'hajan tscherchà. Nus mettain nos infant in let, al giavüschain üna buna not e rovain cha Dieu il perchüra. Forsa avains urà be con

l'impissamaint, sainza pleds, ma indret, siand cha nus eiran in quaist momaint vairamaing ümils, e s'inclegiaiva per nus da se stess, cha Dieu il podess e gniss eir al perchürar durante la not. Perque bandunains eir con ün resentimaint da pasch seis let. Ils momaints, ingio il spiert chi'ns fa urar indret as manifesta preschaint in nus, non sun rars. In malattia e sofferenzas, dopo avair recuperà darcheu la sandà o esser salvà da privel, cur El ha manà tuot in bain, ais l'uman tant plü dispost d'urar. Cur il privel e'l bsögn sun ils plü grands, ais Dieu il plü vicin. Plü vicin ch'el ais, plü resentin nus, ch'el ais nos bap ed urain sco infants. Ma uschea dessans urar adüna. Scha noss impissamaints vegnan «dad oters fats», schi rovain ouravant tuot per il spiert d'urar indret, acciò ch'el dispuona nos cour indret e'ns lascha esser Dieu preschaint in sia intera grandezza e buntà.

Paulo disch d'urar d'incontin.⁴⁾ Bain be urand d'incontin podet el superar e supportar tant, ha'l podü ed obtgnü uschè bler. Blers pleds, chi non vegnan da cour, fan ils pajans, ma ün impissamaint a Dieu la daman ant co principiar la lavur dad anim e buna vöglia ed ün' oraziun dopo l'avair finida, lascha giodair ils früts da nossas fadias con plü satisfacziun e recognuschentscha.⁵⁾ Scha nus ponderain nel conspet da

⁴⁾ I Tess. 5,17. Coloss. 4,2. I Tim. 2,1. Efes. 6,18.

⁵⁾ La plü cordiala uraziun non ais quella con gesticulaziuns, dimpersè ün' otra: l'uman sto ir in sai cur ch'el ura, as profuonder saimper plü chafuol in sai stess, lura arriva el finalmaing pro üna porta, chi ais pro blers lung temp serrada o inglatschad' aint, ma sch'el la riva, schi vezza'l directamaing a Dieu in vista

quel, chi ais la vardà e güstia, che cha nus dessan far et interlaschar, resterà nossa conscienza tant plü sensibla e scha nus pigliain in fatscha da Dieu üna decisiun d'importanza, chatterans tant plü facil il güst. Urà indret avains però be scha'l cour füt moss e'ns fet ressentir: Eu non poss ünguotta, ma Dieu tuot, el dà la forza da finir la lavur e far il böñ.

Nus podain urar per tuottas chosas e Dieu exoda nossas oraziuns.⁶⁾ Co cha quaist pled saja d'incleger, ha Cristo mossà con üna dellas plü bellas sumaglias.⁷⁾

Il bap non dà a seis infant ün crap impè d'ün toc pan, o üna serp impè d'ün pesch. Ma ün pitschen infant po sich facil giavüschar da seis bap üna pedra, per la büttar vers quel chi'l ha offais, e nun sa, cha seis bap al fa il meglider servezzan quatras, ch'el nun

ed as resainta circumdà e portà da forzas d'ün muond plü ot.

Char bap da famiglia e mamma d'chasa! Vus sauvat che salüdaivla possanza cha vossa chasa exercitesecha sün vus, co cha l'impissamaint a seis bainesser us rinforza, cur vus giaivat alla lavur, co ch'el as preserva dalla tentaziun e co cha vossa prüvada chasetta s'attira la saira con forza. Guardai, que ais finalmaing be vos lö da dmura terrester, nus avain amo ün meglider, chi as rechatta davo quella porta in noss' orma, d's nomma chasa paterna da Dieu. Que ais qualcosa otor dad ir la daman alla lavur, intrar in seis doyair, sch'ün vain da là, rinforzà, con ögl cler, accompagnà dalla benedicziun del bap; e quant plü as resainta d'avair üna patria, sch'ün la saira po darcheu turnar allà

Bitzius.

⁶⁾ Mt. 7,7-8. Mt. 21,22. Mrc. 11,24.

⁷⁾ Mt. 7,9-12.

aderischa a quaist giavüsch. Ün infant podess eir sich bain giavüschar da seis bap la serp, chi's strozcha sün la via, non saviand el ch'ella ais töschantada e chattand plaschair vi' a sias squaglias glüschainas e gli-schas. Il bap non dà que ch'el giavüscha, ma qualcosa oter, meglde.

Non sun noss giavüschs fich sovent eguals a quels d'ün infant. Nus gnis surprais d'üna cuorta malattia, fngià ans ais il muond uschè greiv e s-chür e nos il plü grand giavüscher, da gnir deliberats da que chi'ns chalcha. I vain üna pitschna contrarietà, e nus eschan darcheu battüts e malcontents e schabain persvas, cha eir las contrarietads servan in tauts resguards in bain al uman, schi giavüsches sans darcheu, cha Dieu ans vöglia schanagiar con contrarietads. Eir perdain nus saimper darcheu la vaira mira e meta della vita our d'ögl, invlidain perche cha nus eschan e vivain sün terra e noss giavüschs as referischan a quaista e l'otra chosa terrestre. Scha nus examinain quels e la brama, chi movainta il cour uman saimper darcheu e sovent il plü ferm, schi apparain nus in confrunt a Dieu pitschens e debels infants, chi non san amo discerner il bönl dal mal e vegnan supplichand dal bap ogni chosa ch'els vezzan e chi'ls plascha a prüma ögliada.

Dieu exoda las oraziuns, ma seguond sia volontà e sabgenscha, chi as manifesta nel uorden universal. Sch'ans gniß dat tuot seguond nos giavüscher, chasses-sans fich natüral, cha l'orb rovess da Dieu la vezzüda e'l zop sana membra. Orbs e zops han fngià supplichà per quaistas chosas e non las obtgnittan. Dímena füt lur urar invan? Scha però güst lur defet füt per els ün stimul d'urar ferventamaing, e scha l'oraziun ils preservet d'orbantüm interna, chi ais bler plü terribla

co quella externa, o dal resentimaint da cuolpa, chi ronda l'uman internamaing defet, non han els survgni pan impè d'ün crap, o il pesch impè d'üna serp? E non füss que eir possibel, cha l'exodiziun verbala da lur oraziun füss statta per els lur plü granda disfortüna? Chi'ns disch, cha quel, chi avess recuperà la vezzüda, non s'avess il prossem di laschè surmanar dalla cuaida, cha'l früt scumandà excitescha nel uman, e füss crudà, o cha quel, chi avess arvschü la membra sana, non curiss il prüm di nel precipizi ch'il eira fin uossa inarrivabel.⁸⁾ Plü ch'ans ais preschaint, quant pitschen

⁸⁾ Con quaista domanda volains sulettamaing far resortir quant pitschen chi ais nossa cognuschentscha dellas chosas, chi redondan in ogni cas a nos bain. Scha nus avessan il podair, dessan gugent al orb la vezzüda, al zop sana membra, crajand da'ls dar il megl-der ch'ün als po spordscher. Tuot seguond dvantessan els in seguit plü disfortünats da que ch'els eiran avant. Scha nus eschan penetrats dal resentimaint, cha tuot que cha Dieu ha ordinà saja bain fat, e ch'el sapcha las chosas, dallas qualas nus avain bsögn, ant cha nus las giavüschan dad el, saverans urar pro Dieu per tuot-las chosas. — Dall' oraziun chi non vain exodida verbal-maing, disch Bitzins: Che güda urar, sch'ün non vain exodi? Darcheu fich bler, scha l'oraziun ais sincera Il muond nun vain ün oter, ma tü, e tü est eir ün pitschen muond, e pür quaist pitschen muond po far dvantar il grand ün oter. In che posiziun cha tü at rechattast, sainza bains, pover e plain desideri e planschand suot il squitsch d'ün greiv pais: con l'impißsamaint a Dieu, dimena urand, portast tia sort otramaing co sainza impißsamaints a Dieu. Tia posiziun at para ün' otra, sup-

chi ais nos savair, quant bun e bain ordinà tuot que cha Dieu fa ed ha fat, imprenderans eir ad urar indret.

La pü bella oraziun cha nus cognuschains, il bapnos, ans incitescha d'imprender vi e pü ad urar per chosas, chi as refereschon al reginam da Dieu e na al muond o bainstar personal. Col bapnos rovains il pan da minchadi, ma in ultra: cha «Seis reginam vegna». Nell' oraziun chattain nus la pü intima comuniuon con Dieu. In quella imprendains a distinguer que ch'ais spiritual ed etern da que ch'ais mundan e transitori. Malattia, povertà e greiva crusch han relativmaing cuorta dürada e passan via. Chosas d'otra natüra sun: pazienza nella malattia, fideltà e vöglia da lavurar nella povertà, fidanza in Dieu cur la crusch ais la plü greiva. Bains del muond, splendur ed onur terrestre spassischan spert, ma chi fa la volontà da Dieu resta. Daplü co richezzas del muond vala que, chi richainta l'uman internamaing, e plü co onur davart ils umans l'onur avant Dieu. Plü intima e continuanta chi ais nossa comuniuon

portabla ed alla fin superabla, tü nun at desperast plü e non est del tuot sainza spranza; a teis pisserar ais tut l'aguagl, tü fast plü facil resistenza, tü raccogliast nouva forza in tia miseria

D'ingionder vain quaista forza? La genereschast stess o vain ella da Dieu. Inütla dumanda, scha tü l'hast, pigl' la e t'allegra d'ella. E premiss cha quaista forza gniss be sü dalla profuondità da ti' agna orma, — chi s-chaffit las profuonditads dell' orma, chi clama qua la forza a vita? Eu craj, ch'ella haja seis origen amo plü chafuol, là ingio teis spiert sta in maniera misteriusa in connecziun con Dieu, tü raz da Dieu.

Finalmaing dà que cas, ingio dvainta güst il con-

con Dieu, plü imprendain nus a cognuoscher quant grand, vast e custaivel ch'ais il reginam dellas chosas intransitorias. Scha quaist resentimaint ais uschè ferm e dominant in nus, sco pro Gesu, cur el — sgür sainza grandas reflexiuns — pronunziet il bapnos, urerans indret.

Nus invlidain la terra e sia fadia e dschain: «Teis reginam vegna.»

Meis pleds e meis suspürs, tot meis rovar e plonscher,
Eir meis impissamaints, our bocc' e cour chi van,
Fa tü in ot svolar, infin pro tai chi tenschan,
Et our d'afflicziun am maina cun teis man.

O Dieu, fa tü meis cour via tai rantà ch'el stetta,
Nu'm laschar impissar sün auters fats del muond.
In nom da Gesu Christ, ch'eau ur indret cun cretta;
Che chi'm voul impedir da mai retira zuond.

trari da que cha nus avain rovà. Nus rovain ch'ans vegna dat, e'ns vain tut. Nus rovain ch'ans vegna tut giò ün pais, e que ans vain amo miss pro. Non ais ün spretsch sün nossa pretaisa, cha l'oraziun vegna exodida. Daffat brich! Güst uschè get que a Paulo, schi eir a Cristo, schabain ch'els urettan ferventamaing ed els savaivan d'esser exodits e's resentittan confortats

Que cha tü rovettast non at vain dat, ma il contrari, que cha tü da principi non rovettast e chi ha plü valur co que cha volaivast, nempe Dieu stess. El vain pro tai, dschand: At lascha bastar da mia grazia, e tü respuondast: Sch'eu ha a tai, non domand davo tschêl e terra. Scha tü il possedast, che bsögn hast amo, che at manca, chi at füss propri necessari?

Cha la dretta oraziun ais accompagnada da richa benedicziun non bsögna gnir dit. Scha nossa vita non ais ragischada in Dieu, han otras forzas sur nus pos-sanza e'ns büttan vi' e nan simil ad üna balla da gö. I vegnan ils orizis della vita e'ns fan temma o ans büt-tan a terra, sch'ans manca il dret sustegn. La sort s'inasprișcha e la crusch dvainta pesanta, lura dvainta il cour uman desert e vöd, sch'el nun as podess rivir per artschaiver giò dal ot nouva forza, simil alla fluor, chi nel temp della setschada stovess in cuort temp spas-sir, sch'ella non podess ogni daman rivir seis calisch, per cha possa intrar il ruschè della daman sco ün rin-frais-ch e nouva forza da vita. Quels chi avettan d'in-chaminar üna via cuverta da spinas da principi alla fin, quels chi vzettan as conturblar lur orma suot il pais d'üna greiva crusch, quels chi avettan da combatter üna greiva combatta — füssan els pervgnüts al lö da destin, avessan els obtgnü la victoria, füssan els dvan-tats eroes del reginam del spiert, sch'els non avessan tscherchà e chattà forza saimper darcheu nell' oraziun. Chi as sa represchantar Cristo, Paulo o Luther sainza oraziun? Chi non cognuoscha la connexiun da lur ouvras con l'oraziun o pretenda, ch'ellas füssan stattas possi-blas sainza quella?

Güst quaists exaimpels ans muossan il plü bain co cha la dretta oraziun svaglia nel uman quel elevant re-sentimaint, ch'el saja bain nel muond in mez blers buns e noschs umans, ma cha nella vicinanza da Dieu non haja el d'as tmair dal muond e da seis conumans, dimpersè possa ir francamaing sia via. Urand dvan-tains plü quiets e libers. Que chi'ns po allegrar o at-tristar non ais plü externamaing, dadour nus, dimpersè in nus. Nus eschan plü independents da tuot que chi

ans attorniescha, dal lod e blasem da noss conumans. Lur immatschas ed impromissiuns non han effet, perche urand eschans avant il conspet da Dieu ed avains da render quint ad el sulet. Eu craj cha'ls plü sublims momaints nella vita d'un uman sajan quels, ingio el as resainta dependent be da Dieu, uschigliö d'ingün, e's resainta darcheu ferm avuonda per servir ad el sulet, ed uschigliö ad ingün. Quaist resentimaint occupa il cour uman uschè sovent, ch'el ura cordialmaing e devotamaing con persvasiun. Perque urain sovent ed indiet.



2. Davart la mort.

(Phil. IV Ed. pg. 358 e sg.)

Ün hom, chi qua s'presainta,
Schmoribel da guardar,
Ch'ella qua tot cumainza
Per temma a tremblar;
Non 'veiva charn ne sang,
S'vezzaiva dech si' ossa,
'Veiv' üna fautsch in man.

Sa tscher' eira scarnada,
Seis nas maglià davent,
Sa membra tot sechada,
Seis daints lönsch gio pendant.
Ingüns chavels sül corp
Non 'veiva'l, ne vestimainta —
Quai eir' impro la *mort*.

Uschea depingia Joh. Martinus la mort. Ha'l bain depint? Que ais üna domanda per se. L'autur voul bain dir, cha l'imagna della mort fetscha sün l'uman üna granda impressiun. Tantinavant ais il retrat var-daivel. Be l'uman sa ch'el ha da morir. La mort al dà da pensar ed ais in general üna possanza, chi movainta il muond. Qua cha la vita ais plü ferma co la mort, e

cha nus crajain, cha la mort saja il portal a nouva vita,¹⁾) non dovess l'uman as tmair dalla mort. Joh. Martinus ans quinta però d'üna giuvna frais-ch' e bella, figlia d'un grand signur, chi cumanzet a tremblar, vezziand as approssmar la mort. Que non ans surprenda. Umanas giuvens non braman in general da morir. Ma eir dals morts disch la mort nella menziunada chanzun:

Schabain vegls schfenschan bler
D'morir cha hagan bramma,
Schi'm dess'n els bler daner,
Scha pür eu pigliess via
Lur juvens baut our peis,
Laschand lönch els a quia.

Il poet exagerescha per amur della rima. L'impissament fundamental ais güst. L'uman as dosta in general da morir amo nel ultim momaint, causa ch'el ama sia vita. L'amur per la vita al ais innata.

-
- ' Nein! sinke, was der Staub gebar,
Hie auf den weiten Leichenacker!
Was gross und hehr auf Erden war,
Kann nicht nach flüchtigem Geflacker
Erlöschen wie ein Meteor.
Die Himmelsflamme, gottverwandt,
Die in der Endlichkeit gebrannt,
Steigt leuchtend aus der Gruft empor;
Und jenen nach, die aus den Banden
Der Körperwelt befreit erstanden,
Werd' ich dereinst vom Durst nach Wissen,
Vom Drang nach Licht emporgerissen,
Des dumpfen Sarges Deckel sprengen.

(Fr. v. Schack.)

Ün contrapais da quaist' amur per l'agna vita ais l'amur per otras chosas da plü granda valur. Plü granda cha quaist' ultima ais, plü facil gnirà'l a survendscher l'amur per sia vita e main attachà sarà'l a quella. Nus cognuschain ils eroes, chi guardettan francamaing in vista alla mort ed offrittan gugent lur vita per bains plü ots. Ma eir millieras da quels, chi non avettan da dar lur vita scu pegr per blers o per far üna giassa als confederats, morittan gugent. Bain in base a quaist' experienza titulescha Joh. Martinus plüs chanzuns: «Desideri da morir». Desideri da morir as chatterà plü sovent pro umans, chi han sovent e bler da combatter, da patir ed indürar, co pro quels, chi restan schaniats da bleras e greivas adversitads e contrarietads. Amo üna differenza as sto però far: Quaist desideri po esser la natürala conseguenza da deblezza umana, chi porta con stainta sia crusch. L'uman stovess imprender a combatter ed indürar pazaintamaing, fin cha tuot ais complì, però alchünas chosas, ch'el stovess a quel fin posseder o s'avair acquistà, al mancan: pazienza, curaschi, forza da suottamissiun, fidanza in Dieu e seis agüd, — porque desidera el da morir.²⁾ Quaist desideri po però avair seis origen eir utrò. Filosofs sun morts gugent: L'ün nel servezzan della vardà, l'oter per restar fidel a sia maxima. Paulo ed innumerabels cristians morittan gugent principalmaing our d'ün oter motiv.

²⁾ Scha tü odast a plonscher umans e dir, ch'ün stovess morir giuven, per non avair da survivver las illusiuns della vita ventura e'ls defets della vegldüna, schi at saja què ün amossamaint, cha'l svilup da lur vita ha da qualche vart ün grand defet.

(Altherr.)

Els speraivan, crajaivan ed eiran sgürs da turnar pro
lur bap in tschêl. Que ais üna differenza tanter morir
gugent e sainza temma e morir gugent e cun spranza.
Cristo morit quietamaing ed in spranza. Uschè dess
morir il cristian.

— Qualchos' otèr ais darcheu il morir gugent e
sainza tmair il morir, e morir gugent sainza tmair la
mort. La giuvna *frais-ch'* e bella rova alla mort da non
tour prescha e disch subit eir perche:

Eu sun zuond mal perderta,
Pechà na eu sovent
Dascus ed a l'averta.
Da mai es lönsch davent
Rüglenscha, d'meis puchà,
Da far 'na nova vita
Amo non ha pensà.

Per quaist motiv non voless ella amo morir. Ella
non temma be il morir, dimpersè eir la mort e'l misteri
chi cuverna ogni fossa. Que ais ün exaimpel per il
general. Quels chi sun zuond mal perderts, chi vivan
neo sch'els non avessan da morir,³⁾ averan il plü
motiv da's tmair, cur ella vain. Perche avair temma
dalla mort? Non ais con la mort tuot finì? Non sun
«*pfüldizi* divin e vita davo la mort»⁴⁾ be invenziuns da
fantasia umana? Quaist ultim as lascha bain pretender,
ma na comprovar. Eir pro quels chi eiran ün temp
fermamaing persvas, cha quaista lur pretaisa füt güsta,

³⁾ Lebe, wie Du, wenn Du stirbst,
Wünschen wirst, gelebt zu haben.

(Gellert.)

⁴⁾ Confrunta la meditaziun sur l'ultim güdizi.

nun eira saimper lur persvasiun uschè ferma, ch'els nun avessan saimper darcheu dubità e resentì, cha'l's postulats della doctrina cristiana⁵⁾ podessan tantüna corresponder alla vardà.

Rousseau dess avair dit morind: «Eu vegn a tscherchar ün grand poesser.» «Plü glüm», clamet Goethe morind. Volaiv' el plü glüm o ha'l vis plü glüm? Blers umans mouran sorriand, lur ögls glüschan nels ultims momaints. Forsa vezzan els partind qualchosa e non ans pon pü dir che ch'els han vis.

Nus non amain ne da confortar quels chi han sün terra bler da patir suot il squitsch d'üna greiva sort con la mercede chi als spetta in tschél, ne d'intemorir quels chi non fan lur dovair, mossand via sül grand chastih chi'l's culpirà là, ma crajain, cha non sarà bain fat d'as confortar con l'impiissamaint: eu non tem la mort, causa ch'ella metta üna fin a mia vita ed al re-

⁵⁾ Mt. 25, 21. 23. Joh. 3, 15.

. Que ais tia creschentscha nella vita eterna ed uschè sgür cha Dieu at regala quaist il plü grand, non gnirast tü at tmair dalla mort, ch'ella vegna plü bod o plü tard, perche üna vusch interna at disch, cha la mort del corp caduc non at possa separar da Dieu. Con teis morir gnirà la vita eterna in Dieu, chi ha principià sün terra, be as revelar plü perfettamaing ed as complir, uschè cha teis morir significha ün transir dalla cretta al vair e dall' imperfecziun alla perfecziun, na üna destrucziun sainza confort, dimperse ün allegraivel retuorn pro Dieu, il qual tü dessast vair da vista in vista in algrezcha eterna e beada glüm.

(Altherr, Vaterworte.)

sentimaint da mai stess. La fossa zoppa in seis sain
per nus ün grand misteri.⁶⁾ Nus non cognuschain ne

⁶⁾ Ad eira not e s-chür,
Ch'eaugiaiv' in nos sunteri
Be plauz sper vi il mür,
Attrat dal grand misteri.

Nel reginam dels morts
Am mnaiv' il desideri,
Per perscruter lur sort
E vair eir il lur stedi.

Bain spert chat il portel,
E lo duos aungels staivan,
Vestieus tuots duos inguel
E salvaguardia faivan.

Als fatsch mieu grand giavüsch,
Ed els sün que am dian,
Pür legia vi' al üsch:
«Allò ils morts revivan».

Schi taidl' e sto quiet,
La port' ais bain serreda;
Tadland hest tü l'aspel
Dal sain da quaist' entreda.

Eau taidl e taidl darcho
Be pêsch, schi pêsch eterna
Am pera esser lo,
Que cha'l portel rinferma.

l'essenza della vita ne quella della mort.⁷⁾ Però sch'ün ha üna conscienza netta, nun ans farà la mort ingüna temma.

Sch'eu be possed la conscienza netta,
Non ais per me, cur l'empí s'inquietta,
Ingüna temma, ingün led.

Ma uoss' eau suplichet
O di'm: «che ais la mort».
La vusch d'ün aungel dschet:
«La port' ad otra sort;

Ad ais ün grand portel
In mez ogni sunteri,
Ma fin ch'ün ais mortel
Rinserra'l ün misteri.»

⁷⁾ In möd poetic ed elevant discuorra l'evangeli seguond Gioanne (cap. 20) dalla resüstanza. «Gesu là dschet: «non am toccar, ma va pro meis frars e di ad els: eu vegn sü pro meis bap e pro vos bap, pro meis Deis e vos Deis». Sco üna sumbriva, be in imagna vezzain nus las chosas del reginam dell' eternità, sco creatüras temporanas ed imperfettas non las podain amo incleer ne comprender. Ils morts non sun da toccar. Lur stadi e möd d'existenza nun ais visibel al ögl extern. Ma scha l'algordanza a que ch'els han fat sün terra ans tegna colliats con els e'ns maina ora pro lur fossas, udins là la vusch: nus eschan its sü pro nos e vos Bap. Morind as tuorna pro Dieu, il donatur da tuotta vita, nel qual, per il qual e tras il qual sun tuottas chosas.

La chanzun davart la mort ans quinta co cha la giuvna det giò e morit, e finischa con alchünas admoniziuns ed exortaziuns.

Che vala la richezza,
La quala tscherchias tant?
Che güda ta belezza?
Che güda sch't'esch pussant?
La mort po gnir bain baut
Büttar tai tot per terra,
L'es glaig' a dar il saut.

Che vala la richezza? Nel conspet della mort valan tuottas chosas terrestras be tant e na plü. La mort ans algorda, ch'ellas sajan be mez, per arrivar a scopos più ots, e'ns inculchescha, da far da quellas il dret adöver.⁸⁾ Morind non as piglia da tuottas richezzas inguotta con sai. Però intant ch'as viva as ha occasiun da promover con quellas bler bain. Las bunas ouvras restan e surpassan mort e fossa.⁹⁾

Che güda la bellezza? La bellezza ais ün grand dun, ch'ün dess savair predschär. Ch'ella ha ün' agna valur, resulta fingià da lander, ch'ella nun ais vnala per monaida. La mort disch: bellezza externa ais passagera e da cuorta dürada, sia valur perque üna relativa. Nell' ura della mort non güda bellezza externa inguotta,

⁸⁾ Dieses Leben ist mit seiner Lust ein eiliges,
Mit allen seinen Freuden ein einstweiliges.
Das G'nügende zum Abschluss fehlt, und immer
sucht
Zu seinem Heil der Geist ein ew'ges Heiliges.
(Rückert.)

⁹⁾ I Joh. 2,17. Revl. 14,13.

ma bain bellezza interna. Üna bell' orma ais üna bun' orma, q. v. d. ün' orma quietta e netta. Als nets da cour ais datta l'impromissiun: els vezzeran Dieu. Che güda ta pussanza? L'uman pussant po far in duos guisas adöver da sia pussanza. Ella al ais ün mez per as suottametter oters, as far rispettar o eir imprimer temma. Sch'el mora s'allegran quels chi'l tmaivan. Sia possanza ais finida, eir il rispet ch'el giodaiva. As po però eir dovrar sia possanza per proteger seis drets e quels dels oters. Ün la metta nel servezzan della libertà. Ingio ais libertà regna il bun spiert. La mort disch: ta pussanza at güda qualcosa be scha at laschast saimper intraguidar dal bun spiert.

La mort po gnir bainbod,¹⁰⁾ büttar tai tot per terra!¹¹⁾ L'impissamaint alla mort ans metta avant ögl's l'intschertezza della vita ed ans muossa a pretschar que ch'avains amo hoz, ma daman forsa na plü: nos char bap, nossa chara mamma, ün bun ami. Pensand a quia alla mort, restains tant pü fermamaing colliats con els in amur e recognuschentscha.

¹⁰⁾ La mort s'avicinescha sovent a l'uman sco ün confortadur, dschand: Pensa! bod, bod ais tuot superà.

Ueber ein Kleines, o Seele voll Gram,
Schwindet Dein Kummer und geht wie er kam!
Fliessen auf Erden der Thränen auch viel:
Ueber ein Kleines hat alles sein Ziel.

(Gerock.)

¹¹⁾ Schnell, wie der Wind sich dreht,
Dreht sich das Glück. Wen seine Gunst erhöhet,
O! der vergesse nicht, wie bald er fallen kann.

(Bürde.)

Perque crastian t'impaisa
A quia sün la mort.
'Na vita sainz' arpraisa
Maina, sch'tü con confort
Voust ir da qui davent,
Pro temp fa poenitenza,
Schi poust morir gugent.

Tuottas chosas terrestras sun¹²⁾ transitorias, perque maina üna vita sainz' arpraisa e fa a temp poenitenza.

Maina üna vita sainz' arpraisa!¹³⁾ Lapro apparteigna ün conscienuz adempimaint da seis dovairs sainza retard.¹⁴⁾ Id ais da profitte dal temp. La lavur dad hoz nun dess gnir surtratta sün daman, perche i po gnir not, ingio ingün non po plü lavurar. Ingün non ans inculchescha que pü seriusamaing co la mort. Il numer da quels, chi pensan cha saja amo adüna temp da far poenitenza e viver, sco sch'as avess daman da render quint, sarà saimper bain grand. Scha la mort non gniss e surprendess l'uman eir inaspettada-maing, füss el bain amo plü grand.

Pro temp fa poenitenza! Alla poenitenza sto preceder l'examen da se stess. Ans examinand nus stess, chattains ch'avains fallà, q. v. d. ch'eschans dvantats inidels a nos destin. Nossa vita ha ün scopo e destin.

¹²⁾ Man soll arbeiten, als wollte man ewig leben und so fromm sein, als wollte man jede Stunde sterben. —

Geniesse, was Du hast, als ob Du heute noch sterben solltest, aber spare es auch, als ob Du ewig lebstest. Der allein ist weise, der, beides eingedenk, im Sparen zu geniessen, im Genuss zu sparen weiss. (Wieland.)

¹³⁾ Es giebt Leute, die ihr ganzes Leben lang «nächste Woche anfangen wollen». (Seidel.)

Nus dessan dvantar saimper pü perfets. La perfecziun ais per l'uman ün ideal. Ma nus podain dvantar per tant plü prudaints e pazients e curaschus e fermes nella cretta, annöblir per tant nos caracter, ans avvicinar per tant a Dieu, complir almain quaista o l'otra bun' ouvra. Passa nossa vita uschè ch'obtgnins pac o ünguotta da que, schi eira nossa vita persa e sainza satisfacziun. Que appartegna a nos crajer pro'l plü trist. Perque fa poenitenza, ma a temp, disch la mort. Amo ün impiissamaint relevains da nossa chanzun. Ella tratta d'üna giuvna, chi eira figlia d'ün grand signur. Que ais dit a posta. Sco tala avaiva ella ils mezs d'as «fettar sü zuond fin». La richezza all' eira ün surmanamaint ad üna vita ligera. Inscuntrand la mort voul ella dar tuot que ch'ella hä, per salvar be la vita:

Bler ant our d'chiasa mia
T'voegl dar argent ed aur,
Per ch'tü mai laschas quia
T'vögl dar ün grand tesaur.
Schi, che ch'eu n'à t'voegl dar,
Be lascham sul la vita,
Sche baut non m'ammazzar.

La mort disch:

Aur ed argent non voeglia,
Quai salva tuot per tai . . .

Ella non fa ingüna excepziun, richs e povers, tuots umans sun per ella equals, ella clamma, lura aise dad ir.

Quaist e l'oter ha pretais, ch'in quaist muond nun sajan da chattar gnanca ils stizis d'üna güstia: Umåns dotats richamaing cun blers duns e da differenta qualità, oters uschè povers da principi fin alla fin, fortünats e disfortünats, da quels chi giodan bod continua sandà

ed oters chi patischan vita durante, buns, chi vegnan continuamaing culpits da disfortüna, schlets, chi han success e fortüna in tuottas lur interpraisas, il bun chi crida e l'empì chi ria. Ma bodvain la mort e fa tuots eguals. Qualcosa sco il cumanzamaint d'üna güstia, chi porta il muond! Güst la circonstanza, cha alchüns umans han bler da patir durante l'intera vita, ha forza stimulà il plü sovent l'uman, d'as domandar: As manifesta in quaist muond üna güstia divina? Quaista domanda sto gnir ponderada eir nel conspet della mort. Sch'ans ais preschaint, quant cuorta ch'ais nossa vita in confrunt con l'eternità e quant pitschna la summa da nossas sofferenzas, causa cha vain miss a quellas uschè bod üna fin, piglia la chose ün oter aspet. Possibel ais l'impissamaint, cha nus podessan o stovessan viver assaimper. Multifaria experienza disch però: La vita del uman düra da 70 ad 80 ans, ma eir' la bella, schi eir' ella plain d'fadia, pisser e combat. Ma, scha la fadia e'l pissers e'l combat düressan assaimper, füss la vita eir bella o dvantess ella bod üna greivezza ed immens pais? Probabel füssan ils umans d'ün anim sur la domanda, qual chi saja il pü grand e custaivel bain, ch'els as podessan giavüschar: «la mort». Eu he cognoschü ün pover chi's consolaiva sovent con l'impissamaint, cha'l rich stopcha almain eir morir. El avess stovi s'allegrar, cha'l rich po eir morir sco'l pover, qua cha la güstia divina, chi ais seguond si' essenza charità, s'estenda sur tuots umauns. La mort ais ün testimoni della güstia da Dieu, üna manifestaziun da sia charità, dimena ün' instituziun divina.



3. A Dieu lod ed ingrazchamaint.

(Phil. IV Ed. pg. 436 – 448.)

Grandas e sabias sun las ouvras del Segner. «Ils tschêls dechantan si' onur e la terra al da gloria», ils vents sun seis angels e las flamas d'fö seis ministers,¹⁾ las auas ladan il Segner, las uondas s'respondan con, granda frantur, chi tuna, strasuna da Dieu si' onur! Que chi viva e's movainta sün terra dechanta seis grand nom, que chi nouda sü sur e giò suot, tuots animals vivaints s'allegran da lur existenza ed ingrazchan a quel, chi pisserescha per tuot.

Scha la natüra, chi nun ha sentimaint, e la bestia, chi non ha lingua, ladan lur creader con ingrazchamaint, non ha l'uman, la coruna della creaziun, tant plü occasiun d'exclamar: «Loda il Segner mi' orma e que ch'ais in mai seis sanctissem nom»? Que ais in reassunt il contenuto dellas quatter «chanzuns da ludar Dieu», cha legiains nella Philomela. Uschè ans laschains intraguidar dal autur²⁾ ad üna cuorta reflexiun sur las dumandas:

¹⁾ Ps. 19. Ps. 104.

²⁾ Quaista meditaziun as referescha in special alla chanzun: «Pür canta, palainta».

Chi loda il Segner?

Perche dess l'uman in special lodar e l'ingrazchar?

I. Chi loda Dieu?

1. Solai e stailas:

Glümeras zuond cleras, Tü nöbel solai,
Tü glüna adüna Nos Deis celebrai!

Vuo stailas 'legraivlas, Vuo dudesch planets
Deit tegner il Segner Ludà zuond perfet!

Il tschêl con il solai, la glüna e las stailas farà assaimper impressiun sün l'uman e discuorrerà con el in sia lingua. Scha'l crastian admira il solai, chi egual ad üna balla cotschna d'fö appara alla surfatscha del mar, fand straglüschir intensivamaing tuots ils contuorns, o sch'el il contemplescha dalla sommità della muntagna, cur seis prüms razs iglümnan be ils plü ots pizs da noss munts, e vezza, co ch'el sorta da sia chambra, sco ün eroe, pront a far sia cuorsa, ais el stupefat da tala bellezza. El resainta qualcosa, e'l resentimaint generescha l'impissamaint: Il solai ais ün mess, chi va sia via predgiand d'incontin: grandas, sun las ouvras del Segner.

Ma que non fa bsögn d'esser stat ne sül mar ne sün la sommità d'üna muntagna per udir quaist' annunzia. Non disch üna bella not seraina, cur millieras da stailas van urand lur via, inguotta al uman? Non dvantain nus ümils nel conspet dels corps celests, chi, uschè immens, grands e vasts, paran signurar sur il temp e non cognuoscher la mort? Non ans mettan els avant ögls la pitschnezza e fragilità della vita umana,³⁾

³⁾ Ps. 8, 4—5.

non ans fan els attents, cha forsa daman non as riva nos ögl plü a vera davo la glüna e las stailas? Ma a medem temp descendala dal spazi infinit ün allegraivel confort: Non at far pissers, uman, va quaidamaing tia via e dorma; Ün vaglia sur tai e't perchüra; lura sta sü e lavura, e Dieu benedirà tia lavur. Guarda sü! nell' otezza ais clerità, là la mira, davo la quala dessast tender. Drizza ti' ögliada vers la glüm e vers l'ot teis pass. Uschè sovent cha bandunast la terra e vast ad ot, chatterast dappertuot teis Dieu. Sch'ans seguiteschast fin als confins della terra, schi'l chatterast, scha descendast, seguind a nossa resplendur, nella profuondità del mar, schi ais el là, ingio teis impissamaint po rivar, ais el da chattar.⁴⁾ Plü grand, co que cha tü mā poderast t'impissar e t'imaginar, ais Dieu, al qual tuot ais sogget in tschêl e sün terra.

2. Flamma ed orizi:

Foe, flamma pür ama Nos Deis a ludar,
Eir zuofflan e sbuorflan Ils vents, sco san far,
Eir auras malstablas A Deis dat honur,
Chi's vezza l'altezza Da Deis il Segnur.

In temps remots as tmaiva l'uman, cur el vezzaiva as ins-chürir il tschêl. Tuns, sagettas e chalavernas resguardaiva el scu l'evasiun dell' ira da possanzas plü otas, spierts del ot, chi, offais, s'prontaivan per tor vendetta. El tscherchaiva da'ls reconciliar con offertas ed exercizis religius. Nus non ans tmain plü dal orizi in quel senso, ma eir per nus ha'l üna lingua e nus udin seis discuors.

⁴⁾ Ps. 139, 7—13.

L'orizi portà dal vent impetus ans simbolisescha la forza, in paragun con la quala forza umana ais tant co ünguotta. El ans domanda: volaivat as gloriar da vossa forza, podair e possanza? e'ns annunzia: bler podaivat con l'assistenza da quel, chi ha dat al orizi tala possanza. Tuots evenimaints della natüra ans predgian plü inavant l'immutabilità e continuità del uorden natüral⁵⁾ e dechantan uschea la güstia, chi as manifesta nellas esecuziuns da quel, da quaist uorden, chi ais per ogni ün il medem e non fa differenzas tranter ots e bass, richs e povers, siand elevà ad ogni influenza humana,⁶⁾ chi porta ad ogni ün sainza differenza, chi e che ch'el saja, disgrazias e disfortünas da multifaria qualità, ma dà eir sün comand superiur ad ogni ün ils megliders duns, ch'el ha da distribuir: vita e mort; lura la sapienza divina,⁷⁾ chi ha creà ün' ouvra uschè granda e sabia, ün uorden, chi demolischa sainza resguards ed uschè orbamaing que chi excitaiva las meldras spranzas e las plü bellas ouvras umanas, chi füt però s-chaffi a promozion da scopos plü ots e miras plü elevadas,

⁵⁾ Que cha Dieu fa, fa el tras il uorden della natüra, que chi dvainta nella natüra, vain fat da Dieu. Üna plü profonda cognuschentscha del muond ans maina per tant plü inavant nella cognuschentscha da Dieu, e plü cha nus comprendain Dieu, plü as scioglieran per nus las ingiovineras del muond. La ledschas natüralas non sun oter co impissamaints da Dieu, l'uorden, nel qual Dieu lascha operar las forzas della natüra. Nus non las inventain, dimpersè las chattain perscrutand.

(K. Bickel).

⁶⁾ Rm. 2,11.

⁷⁾ Gen. 1,31. Ps. 104,24.

chi, schabain qualchosa inter e confinà, sta in intima connexiun con l'uorden moral del muond — quaista eterna testimonianza del esser suprem,⁸⁾ — uschè cha amenduos appartegnan insembel ed as completeschan vicendevolmaing seu differents accords ad üna bella armonia celesta; ed in ultim la buntà divina,⁹⁾ chi'ns lascha abitar in ün muond, nel qual regnan ledschas immutablas, impè da casualità, uorden, impè da disuorden, continuità, invece d'ün regn mutabel ed incalculabel. L'uorden natüral non ais la manifestaziun d'ün' orba impetuusa volontà, dimpersè d'ün spiert possant, sabi e bun, ed in quaist senso dan sgür eir

Flamm' ed orizis al Segner onur,
Chi's vezza l'altezza da Deis, il Segnur.

3. Cutüras e munts:

Verdüras, cutüras, Tuot cuolmens e munts,
Valls, stradas, ers, pradas, Früts nauschs ed eir buns,
Las erbas tot verdas, Cun tota lur flur,
La bos-cha nun sdosta, D'ludar il Segnur.

Chi nun as ha allegrà dal aspet, chi presaintan cutüras, munts e vals, cur els portan lur vesti da prüma-vaira, ornà da fluors, chi glüschan in nettas coluors, e da flur, chi derasa odur balsamica? Non as resainta

⁸⁾ Was wär' ein Gott, der nur von aussen stiesse,
Im Kreis das All'am Finger laufen liesse!
Ihm ziemt's, die Welt im Innern zu bewegen,
Natur in sich, sich in Natur zu hegen,
So dass, was in ihm lebt und webt und ist,
Nie Seine Kraft, nie Seinen Geist vermisst.
(Göthe).

⁹⁾ Ps. 103, 2. 8.

l'uman attornià d'üna bellezza, chi allegra il cour e'l animescha perque ch'ais bel? Chi non s'allegret nel conspet dels früts «nauschs ed eir buns», chi as madüreschan nels razz del solai autumnal? Non admirains la richezza, chi ais spars' our nel grand univers, l'abundanza incomensurabla da sems d'ogni qualità e da dscherms da vita, chi metta tschinch oters, ingio ün succomba al combat per l'esistenza, la forza, chi fa multiplichar il gran 30 e 60 e 100 votas? Non ais spars our sur l'intera natüra il lod da Dieu e nun dechanta ogni stagiuon sia richezza e forza e possanza?

Amo qualcosa. Per quel, chi eira uschè suscep-tibel per las impressiuns della natüra, chi l'avaiva sovent contemplada ed as resentiva saimper darcheu attrat da quella, chi udiva sia vusch ed inclegiaiva seis discuorrer, eira ella il simbol d'ün esser sainza pissers, d'üna indicibel bella quietezza interna, chi vain generada dall' illimitada fiduzia e fidanza in quel, chi vestischa las gilgias della champagna, uschè cha'l rai della gloria non eira vesti a pér d'üna dad ellas, e chi nudriva eir quels, chi non semnan ne tschuncan e non raspan aint in graners.¹⁰⁾ La natüra loda quel, chi pisserescha uschè per gilgias ed utschëls, e sgür nun invlida quels, chi sun plü co els.

Dalla cutüra, chi avrit alla cultivaziun del man uman seis sain e laschet sortir da quel la richezza da seis prodots, giains sur cuolmens e munts fin là, ingio ogni vegetaziun ais finida ed ogni segn da vita extint, ingio eterna glatscha cuverna immensas chavorgias, vadrets rivan quà lur sfessas profuondas e gruppeschon là lur muntagnas da glatsch, intant cha giò dal ot ans

¹⁰⁾ Mt. 6, 25—34.

salüdan ils munts con lur paraits da spelm e uaiv cristallisada, chi orbainta e stanglainta l'ögl. E chi loda quà il Segner? la majestà della quietezza, chi non ais disturbada d'ingün travagl mundan, simbols da que chi ais elevà a transitorità e caducità mundana, chi fa frunt a tuots orizis e burrascas, chi passan sur la terra via, da que chi ais e resta medem nel cuors dels seculs, imaginás da que ch'ais etern, immutabel in mez ün muond, nel qual tuot as müda ed as transfuorma uschè spert — d'hoz a daman. Solenn ais il momaint, cur il pastur, sulet in mez üna vasta champagna, s'in-snuoglia nell' ura matinala,¹¹⁾ l'admira ed ura, na main impressiun fa sün l'anim uman la solitudine della montagna, chi'ns attorniescha con vadrets e spelms nüds, perche majestus ais il möd e bella la lingua, nella quala la montagna loda l'esser etern.

4. Ils animals vivants:

Chi sainta, s'movainta Sün terra, per tot,
Chi nouda, chi svoula Sü dsur e gio d'suot.
Mar, ajer brich paigers Qui s'laschen chiattar,
Qui uossa lur scossas Dieu dessan ludar.

La lodola ascenda la daman da Pasqua nel blau eter azur, e l'uman l'incleget.¹²⁾ El as dschet: que ais

¹¹⁾ Cf. Des Schäfers Sonntagslied:

Das ist der Tag des Herrn:
Ich bin allein auf weiter Flur

¹²⁾ Die Lerche stieg am Ostermorgen
Empor ins klarste Luftgebiet
Und schmettert', hoch im Blau verborgen,
Ein freudig Auferstehungslied. . . .

(Geibel.)

üna chanzun da resüstanza; eir ella s'allegra dalla nouya vita, chi sorta dal sain della terra, dalla prümavaira, chi annunzia la victoria della vita sur la mort, e voul lodar ed ingrazchar al Signur della vita, chi dà e clama darcheu a vita que ch'eira apparaintamaing mort.

Eir las bestias dan expressiun in quaista e l'otra maniera a lur resentimaints d'algrezcha, d'ün baineser e d'ün viver sainza fastidis e pissers. Am paraiva sovent, cha il ronzar dels in umerabels insects, chi svoulan sur las pas-chüras via, füss ün chant d'ingrazchamaint vers quel, chi ha preparà per ogni ün üna via, sün la quala el po ir, ün lö, ingio ais nudrimaint, ün löet, per possar, ed ün compagn sün sias sendas,¹³⁾ o cha'l tschüvel del chamuotsch, chi'ns salüda giò dal ot e siglia sur la parait da spelm via, füss ün invid da guardar sü vers il lö, ingio ais refügi per quel chi as temma, ün asil per quel chi ais persegità, vers il spelm, chi spordscha protecziun cunter tuottas insidias del muond.¹⁴⁾ Quant inavant ch'eir las bestias vegnan a presentimaint dalla valur dels duns, ch'eir ellas hän arvschü dal Creader, non savains, ma nus avain occasiu d'obsevar, co ch'ellas sun containtas da que chi las füt dat e lodan in lur möd quel, chi las det vita e condiziuns d'existenza.

Scha que chi nun ha sentimaint e que chi nun ha favella loda il Segner, poderan far sainz' oter la dumanda :

¹³⁾ Ps. 145, 15: Ils ögls da tuot spettan sün tai, e tü als dast-lur daviver a seis temp. Tü avrast teis man e saduollast tuots essers vivaints con teis bain-plaschair. Güst ais il Segner in tuot sias vias e misericordiaivel in tuot sias fatschendas.

¹⁴⁾ Ps. 121,1—4.

II. Perche dess l'uman il lodar con ingrazchamaint?

1. Causa ch'el al fet dominatur sur las ouvras da seis man e mettet tuottas suot seis peis.¹⁵⁾

Tuots ils s-chazzis da sia chasa ans mettet el a disposiziun e pisseret, cha nun ans manca inguotta: Glün' e solai distribuischan amiaivelmaing glüm e chalur; l'uton madürescha ils früts da varia qualità ed impla con quels tablà e graner, e non aise nudrimaint avuonda, schi as suottametta eir la terra inculta alla volontà umana e fa plazza alla cultura; las muntagnas ans spordschan que ch'ellas zoppan in lur sain in metals, or ed argent, ma las bestias as laschan metter sü il juf e sun fidellas a lur patrun. Ingio ais chosa, chi non füss creada per l'uman ed ad el sogetta? Nun ha tuot ün scopo — ün sabi scopo, da promover il bain del univers, nel qual tuot serva alla coruna della creaziun? Non sun ils innumerabes duns, ch'ün man invisibel ans spordscha, degns d'ingrazchamaint? Intra tuot be casualmaing nel servezzan del uman, o ais la subordinaziun, chi as manifesta nel grand univers, la revelaziun d'üna volontà,¹⁶⁾ chi dess da nus gnir lodada e glorifichada?

¹⁵⁾ Ps. 8,5—8.

¹⁶⁾ Und ein Gott ist, ein heiliger Wille lebt,
Wie auch der menschliche wauke!
Hoch über der Zeit und dem Baume webt
Lebendig der höchste Gedanke.
Und ob alles im ewigen Wechsel kreis't,
Es beharret im Wechsel ein ruhiger Geist.

(Schiller).

2. Perque ch'el ans det spiert da seis spiert.¹⁷⁾ Nun ais quaist pitschen spiert umaun qualchosa d'grand e divin? Da che ans renda el capabels? Nus pensain e perscrutain, ans profondin in misteris, develain al-chüns e chattain saimper nouvs; nus seguin al stizi del simpel impissamaint e'ns fain ün' opinuun e pervgnin ad üna persvasiun; nus colliaian e combinain noss impissa-maints e fain lura nossas conclusiuns; nus umans avain ün resentimaint da nus stess sco singulas creatüras, savain cha nossa vita ha ün scopo e cognuschain il destin da quella;¹⁸⁾ in nus as svaglia la fam e said davo güstia e savair; nus tscherchain da penetrar nellas chosas stess, per scoprir lur essenza la plü interna; nus tscher-chain da deciffrar la connexiun tranter motiv (causa) ed efficazia, pervgnin alla cognuschentscha, cha la cre-aziun premetta ün creatur, e l'uorden ün, chi l'ha voglü; nus pür ans podain far ün' idea dell' immensità della richezza e sabgenscha, chi ais sparsa oura nel vast univers; nus pür inclegiaian la lingua dels müts testi-monis da Dieu ed interpretain lur discuors; nus pür chattain, grâ a nossa natüra spirituala, cha'l univers ais portà d'ün uorden incorruptibel e podain ans persvader, cha nun ais créa la minima chosa e nun dvainta in-

¹⁷⁾ Gen. 1,27. 2,7. I. Cor. 3,16.

Der Mensch, ein Leib, den deine Hand
So wunderbar bereitet,

Der Mensch, ein Geist, den sein Verstand
Dich zu erkennen leitet,

Der Mensch, der Schöpfung Ruhm und Preis
Ist sich ein täglicher Beweis
Von seiner Güt' und Grösse.

¹⁸⁾ Ml. 5,48. Lev. 11,44.

guotta sainza scopo, cha tuot serva e sto servir direct- o
indirectamaing a promozion del reginam da Dieu — eir il
mal finalmaing in bain. Chi po e fa que oter co l'uman?
Quaist uman, chi pensa e s'animescha per grands impissa-
mants, chi tschercha ed ais prochatschà dal desideri da sco-
prir la vardà ; l'uman, chi crescha in sapienza avant Dieu e
seis conumans, sa plü e plü destinguier böñ e mal e
ha ün presentimaint da seis ot destin — non ais el üna
creatüra da gener plü ot? Non ha el motiv da chantar
ün psalm da lod, ch'el füt crea a l'imagna da Dieu?

3. Perque ch'el pigliet avdanza nel cour uman.

Da che füt ulteriuramaing dottà l'uman — quaist fragil
vas da puolvra terresta? Ün cour sensibel e susceptibel
per las impressiuns del muond extern mettet Dieu in quel.
Nus cognuschain quaista misteriusa e müravgliusa fu-
schina da resentimaints divins! Chi nomna tuot il grand
e divin, chi movainta il pitschen cour uman? Che ais
l'amur della mamma, chi slargia e fa darcheu batter
plü spert eir il plü pover e'l plü tormentà cour d'üna
povra mamma, e l'amur del infant, chi'l collia con bap
e mamma, sco ün liam, chi ais plü ferm co fier ed
atschal, ed imprima lur imagna chafuol nell' orma,
uschè ch'el non ils invlida plü, e l'amur per patria e
pajais natal, chi generescha quella fideltà, chi non vac-
cilescha e fà restar fidel fin nella mort? E tuot oter?
Nus cognuschain il resentimaint da satisfacziun con la
lavur ultimada, del esser containit con sai stess e seis
agir, savain, co cha l'algrezcha via que chi ais var-
daivel, nöbel e bel, as manifesta nel cour e che ch'ais
üna secreta, profonda contentezza interna, nomnada
nella bibla contentezza nel spiert sonch; nus avain pas-
santà bleras uras d'elevaziun interna, uschè cha da spüra
algrezcha invlidettans d'ingrazchar a quel, ch'ins acco-

mulet in üna sulett' ura da tants bels duns; nus avain passantà uras da led e cordöli ed insatisfacziun, ingio nus ans resentivan aggrevats e noss' orma eira conturblada, ma in ultim ans persvadettans, cha eir quaistas uras non eiran sainza valur per nus, na las plü tridas, forsa però las plü bellas da nossa vita. E chi non ha admirà vi al conuman ils s-chazzis del cour, in confrunt con ils quals que chi uschigliö glüscha e dà in ögls perda sia splendur? Chi non ha, admirand ün infant, vis, sco in ün spejel, l'innocenza è la contentezza d'ün cour net ed immaculà¹⁹⁾ o, admirand l'uman vairamaing religius, vis la richezza in pazienza, suottamissiun e forza da resistenza, chi impla il cour remiss in Dieu ed ad el uni?²⁰⁾ Fain la summa e mettain pro que chi manca! Lura ans domandain: Non ais ün' agna creatürä quaist uman, chi as profuonda in sia dolur ed as drizza sü tres confort, chi desperescha e dvainta legér nella spranza, chi combatta sospürand, ma ais fortünä

¹⁹⁾ Was eine Kinderseele

Aus jedem Blick verspricht,

So reich ist doch an Hoffnung.

Ein ganzer Frühling nicht!

Wie uns den Frühling kündet

Ein Veilchen schon im März,

So war Dein Kind ein Frühling

Für dich, o Mutterherz!

(Zehnder).

²⁰⁾ Das Schönste ist doch auf der Welt

Ein Angesicht, von Geist erhellt,

Auf welchem Seelenreinheit wohnt,

Auf welchem Himmelsfrieden thront —

Das ist's allein: Ein Menschenantliz licht und rein.

(Enslin).

tras amur, chi dubitescha, ma dvainta ferm tras cretta,
quaist uman, chi ria e crida, sperescha e soffra. Non
ha el motiv da chantar üna chanzun da lod, cha Dieu
al creet a si' imagna?

4. Perque ch'el laschet a nossa voluntà plaina
libertà.

La natüra ais soggetta a ledschas eternas ed incorruptiblas, la bestia segua a l'instinct ed als giavüschs della sensualità, l'uman dess agir suainter persvasiun e deliberaziun. Nus eschan libers in nossas acziuns; per nus non exista necessità; Dieu ans laschet signurar sur nos agir; nus nun stovain, ma dessan far il bön our d'amur e cun algrezcha. Grand ed ot ais darcheu que cha nus dessan, nus eschan destinats pel plü ot,²¹⁾ be sün que ch'ais divin e generà da Dieu as dess drizzar nos volair. L'incombensa arvschüda ais però l'imsüra da que chi'ns füt affidà. A chi ais dat bler, da quel vain eir pretais bler. Da nus vain pretais bler, il plü bler: nus dessan far il bön ed interlaschar il mal, esser perfets sco'l bap in tschêl. Quà cha vain pretais da nus il plü bler, ans ais eir miss in vista il plü grand: la beadentscha.²²⁾

Non ais dimena la libra voluntà ün grand e bel

²¹⁾ Vor jedem steht ein Bild dess', was er werden soll,
So lang er das nicht ist, ist nicht sein Friede voll.

²²⁾ Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Toren:
Im Herzen kündet es laut sich an,
Zu was Besserem sind wir geboren;
Und was die innere Stimme spricht,
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

(Schiller).

dun? Contemplain l'uman, chi in possess da quaista libertà voul que ch'el dess, chi as da fadia, d'as far soggets tuots seis vizis e da suottametter sias passiuns a sia volontà, chi survendscha il provamaint, dschand: Vä, perche chid ais serit: «adura il Segner e serva ad el sulet», chi, prochatschà da necessità interna, voul far be que ch'el ha arcognoschü sco bun e dret; contemplain l'uman, chi tschercha da viver confuorm a seis destin, chi voul s'acquistar il melder, chi non vain stangel da transferir sia volontà nell' acziun, eir scha que ais collia con stainta e fadia, eir sch'el s'intoppa, fa tristas experienzas, vain perseguità ed inscuntra ad impedimaints apparaintamaing insuperabels, l'uman, cbi tschercha instancabelmaing Dieu e sia comuniun — non rinserra seis pet in ogni cas e suot tuottas circonstanzas blerrüra da quaida fortüna? Non sun que ils stizzis d'üna vita eterna, chi piglia qua sün terra seis principi? Non ais que meritant d'ingrazchamaint?

5. Perque ch'el ans perchüra e'ns assista da contin.²³⁾

Volain nus ingrazchar Dieu, perque ch'el tschantet l'univers a noss peis, perque ch'el fuormet nos corp uschè mürvagliusamaing, perque ch'el preservet per nus ils plü grands e custaivels duns, o bler da plü, causa

²³⁾ Cu grand ais la bunted del Segner!

E quêt umaun non sainta que?
Be l'indürieu tschert po retegner
L'ingrazchamaint da viva fë.
Ün sench dovair a me ordina,
La charited da celebrer.
Il bap s'algorda d'me adüna,
Perque, mi' orma, nu'l smancher!

(E. Lechner).

ch'el pisserescha per nus quotidianamaing, sco ün bap? Che ha'l fat vi' a scodün da nus e che farà'l?²⁴⁾ Non ais el fingià sovent apparü al ammalà, debel, bandunà, al sporschand agüd e confort, non ais el apparü nella chamanna della povertà, impedind cha l'uman succomba in sia miseria? Non hast tü experimentà la buntà del Segner? Non at ha el sustgnü, cur tü t'intoppaivast, e't miss in pè cur eirast fingià crodà; non at ha el mossà la dretta via, cur tü giaivast ad errur, ed impizzà üna flammetta da spranza, cur chi volaiva gnir not intuorn tai; nun at rendet el la vita darcheu supportabla, cur ella paraiva esser insupportabla; non t'assistet el nel combat della vita, non at muosset el üna via, sün la quala teis pè podet ir, cur eirast pers; non laschet el redondar eir pro tai il mal in bain e non laschet el finir bleras chosas plü bain da que ch'aspettaivast, uschè ch'accogliettast in algrezcha que cha semnettast in larmas?²⁵⁾

²⁴⁾ Infant, id ais ün Dieu, chi't piglia in sia bratscha, cur eu non at poss proteger plü, ün Dieu, chi at dà fortüna e pasch, cur eu non at poss dar plü inguotta.

(Pestalozzi: Gertrud).

²⁵⁾ Perque at lasch gugent l'imperi;
Tieu maun pussaunt, da vituperi
E d'ogni prievel 'm tain chüro.
Sül muond non metterò ma spraunza,
In te sulet he ma fidaunza,
Chi taunt sovenz am ho güdo.
Tü mias plejas am guareschast,
Am dest confort in ma dolur.
Da ta bunted tü am colmeschast,
M'evrast tieu cour da genitur.

(P. Jann).

Perche dess l'uman inspecial ingrazchar a Dieu?
Que nun as lascha dir. Cha ognî ün fetscha lasupra
seis impissamaints. Nus crajain, cha ognî ün chatterà,
ch'el haja motiv da lodar il grand donatur e'l rai della
charità. Uschè dains il pled al poet; acciò ch'el invida
danouv a tuots da gnir nan al uondrar:

Nomnanzas, possanzas, Chi mainan il brais,
Chi regnan, s'adegnan, Tuots princips e rais,
Tuots pövels, sean nöbelz, Sean richs o povrets,
Sü stettan, s'dalettan Dal laud da Deis dret.

Vegls, juvens eir güdan, Baps, juvens infants
S'adegnan, s'convegnan, Dunans e mattans,
Chi s'auda, co laudan Noss Deis e Signur,
Co cantan, palaintan Sia glori' ed onur.

Pür scordan las cordas Da tuots instrumaints,
Las gijas, schalmias con Lur sunamaints,
Trombettas, cornettas E flötas dadaut,
Las notas eir tottas a Dieu dettan laud.

Tot orgels e gorgias, Scodün chi vusch ha,
Gröss tunan, rantunan, Franturan nan quà,
Il bomber, d'ingionder El po gnir zofflå,
D'l'erpauc vusch rauca, Tegn' Deis celebrà.

Vuo angels, brich stangels, Beats triumfants
S'legraivat, cantaivat, Deis fich celebrand.
Dieu güda, ch'nuo müdan Pro vuo tant plü baut,
Ch'nuo l'uondran e cantan A saimper seis laud!



4. Daman e saira.

(Phil. IV Ed. pg. 138 e 152 *)

I.

I fa di:

Matina cun bellas ögliadas compara,
Las nüvlas del ajer zuond autas as scleran,
La cuorra cun prescha, cun tot seis podair,
Avant il solai, il di fand a savair.

Las spertas armadas del ajer s'preschaintan,
Strasunan e chantan, algrezcha palaintan;
La s-chüra, suldana not as sdruagliand,
Il laud da nos Deis uschè va celebrand.

Solai sün ils munts a parair sü comainza;
Sias cleras e bellas ögliadas palainta,
Zuppainta las stailas cun clera splendur,
D'la terra chiatschand va davent tot il s-chür.

*) Siand ch'eu non reproduuet alchüns vers dellas qui' annottadas chanzuns (fand be insignificantas müdadas) sco chi seguan nella Philomela, tscherchet d'unir ils singuls impissamaints tras alchünas proposiziuns, dand a l'inter la fuorma d'una cuorta uraziun. — Plü contschaintas sun las chanzuns: „Dieu, patron da tschél e terra“ e „L'es passà giò il cler solai“. — Duos bellas meditaziuns in prosa: „La daman“ e „La saira“ füttan publichadas nella „Dumengia Saira“, 1857, da min. N. Vital.

Darcheu am laschettast dormir quaidamaing e'm perchürettast eir quaista not da tuot mal, uschè cha poss alvar ed ir containant a ma lavur; — sajast perque ingrazchà, meis Dieu!

Per quai cha la not ans es uossa passada
Tras buna tia chüra zuond sainza contradi,
Schi seas, o Segner, da cour celebrà,
Chi'ns hast con amur uschè bain perchürà.

Eir hoz voless servir a Tai! Maina'm sün dretta via, cha meis fats sajan degns d'imitaziun e mi' ouvra At renda onur.

In ma clamaschun, o Deis, fa ch'eu chamina
Cun temma da Dieu e cun cretta contina,
Tras quella ch'Tü vegnas, o Segner, ondrà,
Meis prossem eir vegna quatras ameldrà!

Ogni di ais nov il combat con mias deblezzas.
Sajast eir hoz mia guida, tü figl da Dieu, Gesu Cristo.
Teis spiert ais il solai della güstia e charità. Sco cha'l solai va sü vi al firmamaint, vöglia quel ir sü in mai,
acciò ch'eu saja güst e charitataivel in tuot meis far e vegna eir hoz chattà fidel.

O Gesu, chi est il solai d'la jüstia,
Splendur' ed iglümna eir hoz mia via!
E per ch'eu assaimper con Dieu rest' uni,
Condüa'm e guida'm tü eir in quaist di!

Il Tuotpussant però est Tü, chi trunast nel tschél!
A Tia chüra am recomand insembel als meis.

Schi mai ed ils meis o tü Segner perchürä,
Da led e tot mal cun ta gratia retira,
D'la cretta la glüm aint in mai va vüdand
Cha totta ma vita gea tai celebrand!

II.

La saira s'approssma. Fingià cuverna sumbriva nocturna la val. Be la pizza stragliüscha nella resplendur del solai, chi tramunta e lascha ascender quel coetschen glüschaïnt vi' al firmamaint, — ün ultim salüd vespertin. Che quietezza intuorn ed intuorn! Ils utschels dorman nellas manzinas e las bes-chias del guad s'han retrattas in lur tannas. Amo ün' ögliada vers l'ot. — Bainvgnüdas vus stailas, chi comparivat vi al firma-maint nocturn e gaiavat urand vossas vias. Non dschai-vat ch'eir eu dess urar con vus, ant co'm metter a pos?

Segner, staila clera tü,
In meis cour pür leiva sü,
Tü splendor eterna,
Chi est Bap e glüm del muond,
Aint in mai splendura zuond
Con amur paterna!

Tü chi dmurast sur las stailas, chi non dormast
e non T'indromainzast, trametta giò teis angels, acciò
ch'els fetschan salvaguardia sper' meis let.

Cur eu nha meis ögls serrà,
Cur eu d'mai nel sön non sa,
Vöglas eir trametter
Ils Teis angels dsur' ingio,
Guardia fand, chì'm stettan pro
Cun la chüra dretta!

Uschea poss sperar, d'alvar daman san e salv ed
ir containt alla lavur.

Fa daman, ch'eu poss' alvar
Saun dal let e cumanzar

Buna cun ventüra
Ma lavur e la complir,
Ir cun Tai e cun Tai gnir
In ta buna chüra!

Am fidand a Tia grazia lasch' am dromenzar:

Uossa vögl eu bain possar
In Ta grati' am dormenzar.
Corp ed orma mia
Vainst Tü bain a perchürar,
Leger sü am alventar
Cun la gratia Tia!



5. Davart il di del güdizi o la güstia divina.

(Phil. IV Ed pg 408—424.)

I.

Eir il bun e pietus ha bler da patir in quaist muond, sovent sainz' agna cuolpa e sovent, sco para, plü co l'empি e'l nosch. Il vegl testamaint fa gugent menziun da quaista bain contschainta experienza: «Ma quant a mai avessan bod chambürà meis peis, cur ch'eu vezzet co que va bain als empis, invece cha'ls güsts vegnan bler tormentats», disch il psalmist. Ais que güst? Perche admetta Dieu quetant, as dumandet l'uman e fet sur quaista domanda sias reflexiuns.¹⁾ Sovent as dschaiva el: üna eterna güstia, chi s'extendess sur tuottas créaturas e dess ad ogni ün que ch'el meritess, nun poss eu chattar in quaist muond. La cretta però consolaiva l'uman pietus e'l preservaiva dad erramaints. El eira persvas, cha Dieu gniss al güdar a dret temp e cur il bsögn füss il plü

¹⁾ Il cudesch da Giob s'occupa dalla dumanda, co cha las sofferenzas del pietus as comportan con üna güstia divina. La resposta tuna: las ouvras del Segner sun uschè grandiusas ed immensas, cha nos pitschen spiert uman non las po comprender; perque surdà l'autur il scioglimaint da quaist' ingiovinera interamaing a Dieu.

grand; el experimentet ed as persvadet, cha'l mal del muond saja voglü, haja ün bun scopo, e cha pür nel combat con quel possa as rinforzar e madürar l'uman internamaing; el as suottamettet in resignaziun alla volontà divina e'l blers imperscrutabels misteris da sia sabgienscha, as reconliand con l'impissamaint, cha las vias del Segner sajan plü otas co las nossas. Tantüna non eira sciolta e'l molestaiva saimper darcheu la domanda: «perche triumfescha il nosch e patischa il bun sün terra, fin ch'el chattet seguainta soluziun: I vain il di del ultim güdizi, ingio ogni ün survain seguond merit: il bun mercede, l'empì il merità chastì. Quaista rappresentaziun d'ün ultim grand güdizi dvantet fingià pro'l's Jüdeus saimper plü generala, pigliet fuormas plü precisas e füt acceptada dalla baselgia cristiana. Nella bibla, specialmaing nel nouv testamaint, ans vain de scrit il di del güdizi e'l möd co cha'l grand güdisch gnirà allura a proceder.²⁾

Nel sain della baselgia cristiana as ragischet aint schlassamaing quaista rappresentaziun del ultim güdizi e dvantet axiom. Ella occupet il spiert dels plü grands artists, chi han vivü, e det a lur fantasia ün svoul ideal. Que cha las reflexiuns sur quaist güdizi creettan tras abilità artistica, appartegna pro'l meglider, cha spiert e man uman ha s-chaffi.

Michelangelo ha depint l'ultim güdizi nella chapella Sixtina. Quaist retrat ha fingià pati fich nel ouors dels seculs. Üna vouta averà il temp complì si' ouvra e la colur sarà del tuot smarida. Ma amo lönch davo gnirà ün a discuorrer dal retrat da Michelangelo, chi simbolisaiva in möd grandius ed in confuormità allas

²⁾ Cf. Mt. 25,31—46.

rappresentaziuns del temp la güstia divina. Dante Ali-
gheri ha depint nella «divina comödia» seis viadi tras
ils muonds dels spiert, l'infier, il lö della corrupziun
e della miseria, il purgatori, il lö della penitenza e del pen-
timaint, e'l tschél, il muond della perfecziun e bea-
dentscha, e si'ouvrà immortala appartegnerà assaimper
pro las prümas e plü bellas della literatura mondiala.
Johan. Martinus ha scrit alchünas chanzuns davart il
di del güdizi, il stadi dels beats e'l stadi dels condem-
nats, chi appartegnan in regard a fuorma e lingua pro
las bellas della Philomela e resteran ün dels bels docu-
maints da nossa lingua materna.

Seguants impissamaints as repetan! in quaistas
chanzuns e vegnan depints plü extaisamaing:

Üngün nun ais exempt al güdizi.

Papas, rais ed imperaders,
Princips, grafs e präsidents,
Grands docturs e docts predgiaders,
Pövels tuots, gni nan avant!
Vivs e morts, ingiün tut ora,
Pür gni nan, ch'eu's vögl dir ora
Ün' danöv: Chi'l voul udir
Vain per cert as insnuir.

Fingià l'impissamaint a quaist di agitescha il spiert
ed impla il cour con temma.

Il meis spiert in mai sa schmora,
Chi eu dech da quai m'impais;
Dech mez pleds eu poss dir ora,
Meis güdizi sta suspais.

Eir meis cour contin suspüra
Cun stramizz' e cun pigüra.
Qui non ria cert ingün
Cur ch'el auda quest raschun.

Cur il temp ais complì, vain la mort ed üngün vi-vaint non fügia a sia frizza. La trombetta celestiala clama tuots avant il trun da Dieu.

Mo'l monarch da tschél e terra
Sa trombetta fa clingiar,
Tschél e mar e terra sguerra,
Tschél e terra fa squassar,
Tot avant seis trun banescha.
Tot stò comparair in prescha,
Vivs e morts, pitschens e grands
Stovan comparair avant.

O stupend e grand miracul!
Vair la terra parturind,
Parturind cun grand miracul
Tanta glieud, chi via morind,
Fuov in terra zuppà via
E qui tot da compagnia,
Tot in vita, s'fa nan pro,
Auda co la va davo.

Uossa comainza il güdizi!

L'jüdisch s'metta qua in banca
Cun zuond granda majestat.
Il solai e gliüna schvampan,
Tschél e terra stramüdats,
Munts e mottas piglan prütscha,
Blers volessan tour la mütscha

Dalla füergia dal Segnur,
Chi's presainta cun stupur.

Mo qui 'ngün po vair licentia,
Da's podair retrar davent.
Angels stan cun reverentia
N'tuorn il jüdisch präsident;
L'tschêl pardert, avert südsura,
Suot l'infierن avri frantura;
La sententia per udir
Spettan e per l'eseguir.

Ogni impissamaint e secretezza del cour vain quà scoperta.

In quaist general güdizi
Stova tuot guir palantà:
Dits e fats, virtüts e vicis,
Eir che'l cor s'ha impissà,
Tots secrets, tots fats e tschantschas;
Exquisit in la balantscha
Vain dal güdisch grand paissà
E suainter jüdichà.

I segua la sentenza e separaziun dels fidels ed infidels.

Granda quà cert differentia
Vain chattà e declerà
Cun quell' ultima sentenzia.
Per quai vaine separà:
Ils fidels da sia vart dretta
Mett' il jüdisch e'l's trametta
Aint in tschêl a triumfar.
Et a saimper s'allegrar.

L's infidels mo cun stramizzi
Da sa sneistra vart laschats,
In inflern als dar pantizi
Vegnan spert a gnir chiatschats;
Lura munts e vals strassunan
D'lur bragizz', o che fortüna!
Ma non güda lur rogar, —
Massa tard vain lur eridar!

Quels chi sün terra eiran colliats tras ils plü intims liams, baps e figls, marits e mugliers, ston as separar, siand cha lur demanamaint da vita eira ün different.

Sang da sang usche in prescha
Stova tor 'sche grand cumgià,
Frars e sors sa separeschon,
Schlatta vain da schlatta quà,
Padernurs e figls e figlas
Stret cumgià l'ün d'lauter piglan,
Giand na part a triumfar, —
L'autra part as arsentar

Ils fidels van aint nella gloria da lur Signur.

Ils fidels da sia vart dretta
Vain qua lura lur Signur
Cun algrezcha tot perfetta
Ls circumdar e cun onur,
Ils clamand da compagnia:
Benedits! gni nan a quia,
Aint in tschél con mai dait' star
Et assaimper triumfar!

Quest è'l sez da mia gloria,
Il palazi splenduraint.
Las corunas da victoria
Mettai sü con ardimaint.
Hei! pussà, jüblà d'algrezcha!
Qui dait saimper triumfar
N'gün' algrezcha s'dess mancar

Ils infidels vegnan chatschats nel lö, ingio ais «sgrizcher dels daints e'l vermi non mora plü».

Contr' infidels cun ira
Vain el lura as demonstrar,
Dschand: passam davent, ginüra,
In infiern ad indürar!
Zuond fümand con gritta tschera
Vain el dschand: travuonda'ls terra!
It davent vuo schmaledits
In eternum seat perdüts

Circa uschè as rappresentaiv' ün generalmaing il grand güdizi. La cretta in quel significhet per innumerabels umans ün confort, sco ch'ün non als avess podü dar ün meglider. La ferma persvasiun, cha quel chi patischa quà e ha da combatter con üna greiva sort, vegna là per tuot richamaing recompensà, eira üna fontana da forza e curaschi ed ün grand stimul da patir paziaintamaing e portar sia crusch in pazienza. Per innumerabels füt ella ün' annunzia, chi avaiva effet. Fa il mal, e'l chasti at spetta là, painas immensas, chi non finischan plü, que eira üna seriusa admoniziun, chi avrit ils ögls a lün e l'oter e'l s'met darcheu sün via dretta. Las rappresentaziuns d'ün ultim güdizi, chi dess ouravant tuot esser la manifestaziun d'üna güstia divina,

as han mantgnüdas fin al temp preschaint. Na be casualmaing as averan ellas mantgnüdas uschea lönch. Ch'ellas radondettan in bain a millieras d'umans ais per mai üna testimonianza dell' omnipresenza della sapienza da quel Dieu, chi as manifesta nell' istoria universala, non lascha dvantar e nascher inguotta sainza scopo ed as dà be successivamaing da cognuoscher als umans; ch'ellas as mantgnettan uschè lönch (ed as mangneran assaimper, be in otra fuorma) resguard eu sco ün ammossamaint, ch'ellas sajan vardavivas in lur impiissamaint fundamental, chi disch: Id ais ün güdizi da Dieu ed ogni ün raccoglia bod o tard güst que ch'el ha merità.

II.

As fand però seis impissamaints sur l'ultim güdizi, s'avanzan da se alchünas domandas: Sun las premissas, chi per uschè dir generettan quaista pretaisa, güstas. Ais l'ingüstia in quaist muond plü granda co la güstia? Perche as manifesta la güstia divina in tal möd pür plü tard o dopo la mort e perche non dà 'la fingià sün terra e durante la vita ad ogni ün que ch'el merita? Ha quaist surtrar ün scopo e chenün? O aise forsa viceversa: üna eterna güstia as manifesta durante nossa intera vita da di in di, in tuot dvantar, ma nus, sco imperfets umans, non l'inclegiain indret e non la savain chattar adüna. Que füss bain possibel! Amò da plü: nus avain tuot motiv da suppuoner, cha que saja uschea. Üna veglia experienza s'exprima nel pled: «que cha'l crastian averà semnà, que vain el eir a tschuncar». Ils evenimaints della vita quotidiana ans muossan ad evidenza, ch'üna güstia surumana tenscha aint in nossa vita, güdichand l'uman güstamaing e con ün güdizi, al qual ingün non po fügir.



Eu fetsch menziun d'alchünas da quaistas experienzas, cha l'uman fet e farà saimper darcheu:

Scha nus tscherchain da complir noss dovairs e fain il dret adöver dels bains a nus affidats, schi ha que bunas consequenzas.¹⁾ Con lavur, attività, fideltà e spargnuossezza p. ex. ans acquistains il plü necessari per viver. La lavur ais üna fontana da contentezza²⁾: ella mantegna san corp e spiert; lavurand s'augmaintan nossas forzas; nus dvantain plü abels alla lavur; nus avain plü granda fidanza in nus stess e non desperain subit, cur vain l'inaspettà. Uschea as podess repassar tuot far ed agir uman e's gniss saimper al medem resultat: tuot bainfar porta in üna o l'otra maniera, bod o tard, buns früts.³⁾)

Ma eir tuot malfar ha sias consequenzas, chi seguan a quel con necessità.⁴⁾ Dissipaziun ed oziusità mainan a povertà, ed il plü sovent segua alla povertà externa la povertà interna. Il cour ais dvanta vast e vöd; resentimaints da povertà e malcontentezza con sai stess.

¹⁾ Wirke Gutes, Du nährst der Menschheit göttliche Pflanze,

Bilde Schönes, Du streust Keime der göttlichen aus. (Schiller).

²⁾ Ura e lavura, schi est nat sün üna bun' ura.

³⁾ Es ist ein tiefer Segen,
Der aus dem Worte spricht:
«Erfülle allerwegen
Getreulich Deine Pflicht». (Hamton).

⁴⁾ Das ist der Fluch der bösen That, dass sie fortzeugend Böses muss gebären. (Schiller).

Alle Schuld rächt sich auf Erden.
(Göthe).

depriman l'uman; la volontà s'indeblischa, ma eir la forza da far il bön manca, lura eir ils buns impissa-maints e las bunas resoluziuns. Il viver dissolut inde-blischa corp e spiert: l'uman dvainta inabel alla lavur corporala, ma eir il spiert degenerescha, dvainta stangel ed inproductiv; las pü tristas consequenzas sun però malattias contagiusas, chi as transferischan dal bap sül figl e rendan disfortünadas interas famiglas. Exaimpels in surabundanza ans muossan, quala chi ais la fin da quel chi fa ün adöver innatüral dels bains da quaist muond.⁵⁾ Quel chi fa il puchà, dvainta il sclav del pu-chà,⁶⁾ ma commettand quel, crouda el saimper plü cha-fuol ed augmainta la greivezza del chasti, chi'l culpischa sainza dubi, subit ch'el ha surpassà tscherts limits.

Buns umans però incuntran saimper eir a quels chi san pretschar lur bunas virtüds, lur merits o lur buntà, e resaintan ün bsögn da'ls incuntrar in medemma maniera con grantitudine e buntà.

Il sincer, avert, fidel chatterà saimper quels chi demuossan eir vers el il medem contegn.⁷⁾ Nel egoist e malign non as ha ingüna fiduzia; quel chi lusingia, vain darcheu spisgiantà con alchünas lusingias.

Il modest non ama la compagnia del superbi; eir vain dit, cha la superbia preceda alla ruina. L'uman sainza caracter vain generalmaing spretschà; a quel chi ha ün nosch intern non tschernins sco ami, ma il

⁵⁾ Des Lasters Weg ist anfangs zwar
Ein breiter Weg durch Auen;
Allein sein Fortgang wird Gefahr,
Sein Ende — Nacht und Grauen.

(Gellert).

⁶⁾ Gion. 8,34.

⁷⁾ Mt. 6,12.

nosch vain exclus dalla società dels buns e s'associescha plü e plü a quels, nels quals non ais ne fiduzia ne confidenza. Quel chi semna charità e misericordia, vain ad accoglier charità e misericordia, ma il simuladur vain bod o tard scopert; l'ingiannadur s'ingianna se stess, e quel chi imbruoglia, vain imbruoglià. Dschand la vardà as vain tantüna il meglider tras il muond, la manzögna però ha cuorta chamma e non mütscha dälöntschi. La vardà renda l'uman containit, la manzögna l'inquieta internamaing⁸⁾ e'l renda spretschabel pro seis conumans.

Uschea podain nus perscrutar las relaziuns della vita umana, nus chatteran, ch'eir in quaist regard as manifesta sün terra ün güst e voglü güdizi. La bibla disch: «con quella masüra cha vus masürais ad oters, vain masürá a vus».⁹⁾

Il malfar as chastia stess, e la bun' ouvra as remunereschä stess. L'amur propria non renda l'uman fortünà, dimperse saimper plü o main disfortünà. L'egoist ais inquiet, mà containit da que ch'el ha, gavüscha saimper amo da plü; ün desideri mà satisfat il tormainta. L'egoismo prodüa facil ödi ed invilgia. Ödiand ed invigliand oters, as dvainta stess per tant

⁸⁾ O weh der Lüge! Sie befreit nicht,
Wie jedes andere wahr gesprochene Wort,
Die Brust; sie macht uns nicht getrost, sie ängstet
Den, der sie heimlich schmiedet und kehrt,
Ein losgedrückter Pfeil, von einem Gotte
Gewendet und versagend, sich zurück
Und trifft den Schützen.

(Göthe).

⁹⁾ Mt. 7,2.

plü pover. Per l'avar significha tuot que ch'el ha tant co inguotta, ma avarizia excluda eir vaira felicità.

Il far del bain ais però ün plaschair per quel chi complischa la bun' ouvra.¹⁰⁾ Resentimaints elevants accompagnan la buna intenziun ed acziun. Co cha la bun' ouvra as recompensa se stess, experimentettan quels chi gettan pel muond intuorn, fand del bain. Eir sch'els lavurettan sovent sainza success e lur bainfar gnit recompensà con ingratitudine, schi accogliettan els tantüna sco früts da lur fadias quels resentimaints da satisfacziun e quella pasch del cour, dalla quala il mond non po privar l'uman.

Il puchà chalcha l'uman, il renda sclav e pover; la bun' ouvra l'eleva, il fa liber e rich.

La conscienza, chi chastia e remunereschà l'uman, ais ün' impossanta manifestaziun della güstia divina. Üna vusch interna disch al uman: da quaists früts non dessast tor. Dvainta que nonobstante, schi comainza la noscha conscienza ad achüsar l'uman. El dvainta sblach o cotschen in vista, — qualvoutas trembla tuotta la membra. Seguond l'acziun po ella dvantar üna possanza, alla quala il culpant non po resister. El va in desperaziun, gira d'ün lö a l'oter, sainza pasch e quietezza, o cuorra nel precipizi della mort, qua ch'el non chatta ün' otra uschida.¹¹⁾

¹⁰⁾ Wem wohl das Glück die schönste Palme beut?

Wer freudig thut, sich des Gethanen freut.

(Göthe).

¹¹⁾ Gen. 4,12: Vagabund e fügitiv vainst tü ad esser sün la terra.

Mt. 2,75: Giuda büttet l'argent nel taimpel e get davent; e get, e's pendet.

Con raschunamaints e reflexiuns, cha'l spiert uman fa, tscherchand da s-chüsar e güstifichar eir la noscha acziun, reuschirà què da balchar üna e l'otra vouta la noscha conscientia; il travagl del muond e'l refugi pro distracziuns da multifaria qualità la poderan intuctir per ün temp. In general reviva ella bain bod e ha nel fra-temp, intant ch'ün la crajaiva sepullida, be redublà sia forza, per as far valair nel dret momaint.¹²⁾

I vain pretais, cha detta eir umans, chi sun in cas da commetter la plü vila acziun da sang fraid e sainza resentir remors da conscientia. Quà dimena finischa la manifestaziun d'üna güstia divina tras la conscientia. O ais que forsa oter? Ston güst quaists umans stess experimentar, ch'ün po forsa zoppantar si' acziun e fügir al pitschen chasti impost dals umans, ma mai al etern güdizi, chi as manifesta continuamaing eir sün terra, dand al uman que ch'el merita. O fügian mel-fattuors al chasti? Sun els fortünats adonte da lur malfar? In general ans basta da'ls vera in vista, per savoir quant fortünats ch'els sun. Lur ögliada svulvada tradescha l'inquietezza interna, ed in lur trats da vista as refletta la dürezza e crudeltà del cour; els as han degradats suot la bestia. Ais il chasti massa pitschen?

Darà que üna plü granda miseria, co da crodar tras agna cuolpa saimper plü chafuol, da's far sai stess sclav dellas possanzas del mal, fin cha'l cour e spiert

¹²⁾ Ils grands poets han saimper depint la forza della noscha conscientia con intensivas colurs. Nel drama ellenic giovan las «Erynnias» üna granda rolla e pro Shakespeare inscuntrains uschè sovent ad appariziuns da spiert, figüras nocturas e visiuns, las qualas simbolicoschan fa forza della conscientia, chi desperescha.

non produan plü ingün nöbel o bel resentimaint ed impissamaint, dimpersè be passiuns, fam e said davo il mal, ödi ed invilgia, chi non as vöglan quietar, fin cha l'uman ais dvantà l'ogget da generala detestaziun ed abomini?

Scha nus eschan in cas da'ns far üna rappresen-taziun da quaist stadi con sia vödezza, suldüm e s-chür-düm, con sia insatisfacziun e seis desideris incomplits, chatteran cha umans, chi han mortifichà lur conscientia, s'han uschè attrat ün chasti, chi ais da far sumgaint a painas infernalas, chi non finischan plü.

Quant deplorabel ais il stadi d'ün tal uman, al qual manca la contentezza e pasch, cha la buna conscientia procura al conscienuz, per il qual tuot que chi ais per nus custaivel, grand, bel, divin non exista plü: ne quels resentimaints da satisfacziun, chi sun la conseguenza natürala d'ün conscienuz lavurar ed operar, ne ils resentimaints d'algrezcha, chi accompagnan la bun' acziun, ne inguotta da que chi allegra, animescha ed eleva uschè sovent il cour del bun uman!

Il contrari della noscha conscientia ais la buna conscientia. Giuvens infants sun innozaints; lur conscientia ais netta ed immaculada. La quietezza della conscientia as rifletta nell' orma, perque discurrins sovent dalla beadentscha e fortüna infantila, chi s'exprima nell' ögliada containta del infant ed in seis rier cordial. Nus non avain plü üna conscientia del tuot netta. Umans imperfets sun suottamiss al puchà sainz' exep-zizun; be ün sulet ais bun. Ma Dieu ais benign e perduna noss debits, scha nus fain penitenza. Penitenza reconciliecha con Dieu e renda la conscientia netta. Üna conscientia reconciliada ais darcheu üna buna conscientia.

Scha nus fain in tuot e däppertuot nos dovair, ans reséntins accompagnats da resentimaints da satisfacziun. Quietessa interna, pasch e contentezza dell' orma flueschan continuamaing d'üna conscienza netta, equal alla fontana d'aua frais-cha dal spelm. (Sovent resentin nus d'avair giödü quaistas chosas pür cur ellas ans mancan). Avain nus fat ün grand sacrifici, obedind alla vusch da Dieu, schi aintra in nos cour üna felicità, chi eleva e slargia quel, ün' animusità per que ch'ais grand e sonch, ün sorrir dell' orma nel conspet della plü crudela mort, ün desideri profuond da gnir chattats fidels, üna forza, chi fa leiv il fasch il plü greiv:

Que ais la part ch'ingün nu'm po contender:
Ün cour quiet, chi lod a Dieu voul render
E pasch del tschél da mia vart.
Tuot passa, vhè! bod vain eir l'ura tia
Che renda dutsch a tai la mort acquia?
Be ta conscienza netta e la fe!

Sco cha la noscha conscienza con seis tormaints po dvantar ün terribel chasti per l'uman, uschea ais la vairamaing buna conscienza, sco conseguenza natürala d'ün viver in comuniuon con Dieu, per el e seis reginam, la plü custaivla mercede, preperada per quel, chi tscherchand in tuot da far seis dovair, resta uni a Dieu. L'uman virtuus ais fortünà, perche el non ha plü temma; sün terra non ais per el inguotta uschè terribel, chi inquietess si' orma a fond.¹⁸⁾)

¹⁸⁾ Ist's nur mit dem Gewissen gut bestellt,
Macht kein Geschick, wie es auch sei, mir Grauen.
(Dante).

Ais que? Ais l'uman virtuus saimper fortünà, liber da temma ed inquietezza interna? Ils evangelis ans quintan, cha eir Cristo eira ün momaint in grand' anguoscha ed inquietezza, e dschet a seis scolars: mi' orma ais conturblada infin alla mort. Paulo exclama: morir am füss guadagn! Eir ils plü pietus passaintan uras greivas, nellas qualas üna depressiun interna, üna melanconia del anim, resentimaints d'insatisfacziun e malcontentezza han la vendschur ed as fan valair. Ma nel möd co cha l'uman porta e survendscha la disfotüna, exista üna differenza. La disfotüna, da che gener ch'ella saja, non fa ingüna differenza tranter il bun e'l nosch e culpischa equalmaing ün e l'oter. Eir il bun uman resainta dolurs corporalas ed ais solitämaing be tant plü sensibel pel mal e'l tort, ch'ün al fa. Que dà però umans, chi, culpits dalla disfotüna, sun vairamaing disfotünats, büttats a terra per saimper: la vita non ha plü valur, la pasch e contentezza interna non tuornan plü. Que dà oters, ils quals nus forsa nomnain disfotünats, o chi's nomnan eir svess uschè, chi non sun però tantüna brich uschè disfotünats, causa cha la disfotüna movainta be la surfatscha da lur orma, intant ch'üna secretta quietezza ed üna divina pasch as han be retrattas nella profondità del cour. Las plajas fan mal, il cour ais attristà e l'ögl crida, ma quaists umans nun succomban alla dolur e depressiun interna, dimpersè la survendschan e's drizzan darcheu sü.¹⁴⁾)

Il möd co cha l'uman porta la disfotüna al disch co ch'el ais: virtuus o na, protet o bandunà da Dieu.

Que non ais facil da portar ognì disfotüna e la

¹⁴⁾ Exaimpel: Mt. 26,36—47.

plü greiva sort con la plü granda suottamissiun. Nossa cretta nun ais ferma, l'uman intern non ais corroborà avuonda, per esser in cas d'as mantgnair la pasch e contentezza interna, eir cur il mal del muond il surcroda sco ün orcan maritim da temp da not. Però possibel aise da far dvantar vaira il pled del psalmist: «E schabain ch'eu chaminess nella val della sumbriva della mort, schi non tem eu ingün mal; perche tü est con mai; tia bachetta e teis bastun am confortan. Il Segner ais meis pastur eu non vegn ad avair mangel». ¹⁵⁾ Possibel ais que da survendscher que chi volaiva conturblar l'orma, uschè cha la temma passa e l'orma giubilescha: «eu sun persvas, cha ne mort, ne vita, ne angels, ne principats, ne pussanzas, ne chosas preschaintas, ne chosas, chi han da gnir, ne otezza, ne basezza, ne alchüna creatüra non ans poderà separar dall' amur da Dieu, chi ais in Cristo Gesu, nos Segner». ¹⁶⁾ Id ais possibel da restar fortünà nella disfortüna ed in tuot que cha la sort ans po manar. La beadentscha dell' orma, la dretta e stabla fortüna, il plü grand bain, non spordschä Dieu in sia güstia a tuots umans, ma als buns e pietus.

Uschea podains perscrutar las relaziuns della vita humana, ¹⁷⁾ nus inscuntraran dappertuot a misteris ed ingiovineras, las qualas il pitschen spiert uman non ais in cas da las scioglier, e stoveran confessar: Las vias del Segner sun plü otas co nossas vias, e seis impissa-

¹⁵⁾ Ps. 23.

¹⁶⁾ Rm. 8,38 e 39.

¹⁷⁾ Al medem resultat ans manerà ün conscienuzzius examen dell' istoria universala; perque il dit: «L'istoria universala ais il güdizi del muond».

maints plü grands co noss impissamaints, ma dapper-tuot inscuntrarans als testimonis d'üna güstia divina, chi as manifesta continua maing nel uorden moral del muond, annunziand:

Id ais ün Dieu! ed üna soncha volontà
Da bel príncipi e per tuots ha ordinà,
Ch'accogliast que cha semnast:
D'la charn assaimper perdiziun,
Dal spiert la pasch — da Dieu l'uniun!

III.

Nus sperain da pervgnir ad üna saimper plü perfetta cognuschentscha da Dieu e da seis möd da governar il muond. Neir las rappresentaziuns d'ün ultim, grand güdizi non resteran las medemmas, dimpersè as perfeczioneran in confuormità a l'avanzada cognuschentscha da Dieu. A sun da quels chi temman, cha tschertas ideas e doctrinas modernas interminan la veglia cretta e demolischan las vardats biblicas. Quaista temma ais malfondada. La vardà non po gnir demolida o per saimper sepullida. Be que cha umans han fat e constrüt (e chi avet per ün temp fors' ün eminenta importanza) passa via cur il temp ais complì. Subit cha qualcosa meglider e plü correspondent alla vardà s'ha madürà, sto il vegl e que chi's ha survivü crodar, fand piazza al nouv, ed ogni sforz, da volair mantgnair que ch'ais da natüra caduc, ais alla lunga inütil. Sun però novas ideas ed opiniuns main perfettas e correspuondan ellas main alla vardà co las subsistentas, schi sun lur dids quintats; il prossem vent matinal las paraglia, e la vardà as preschainta in sia veglia splendur. Opiniuns, ideas, rappresentaziuns umanas as müdan e piglian otra

fuorma, ma la' vardà resta in se stess la medemma ed appara alla glüscht. Partind da quaista persvasiun, fains amo seguaintas remarchas:

1. Dieu ais nos bap, que voul dir la charità. La charità ais benigna, ais tarda all' ira, comporta tuot; ella chastia a scopo da meglidramaint, ma non condanna per saimper, ais saimper pronta a perdunar e fa grazia. Painas eternas ed ün Dieu, chi ais la charità, non as comportan. Che voul dir painas eternas? Ün cour bun e nöbel nun chattess quietezza sün terra, sch'el savess ch'üna tala sort toccess eir be al plü schlet uman, chi — que saja spera pro remarchà — må non ais be svess la cuolpa, ch'el ais dvantà ün tal. Fingià nus umans non dain a noss conumans ün chastí be causa ch'els han merità quel, dimpersè eir in spranza cha que serva a lur meglidramaint. Quant plü farà que Dieu, l'eterna charità, possilitand a tuots d'as meglidrar, renascher, reviver sco nouvas creatúras e turnar nella chasa paterna.

2. Quels chi han survgni ün talent, invece da tschinch, sco oters', non hau a spettar cha quaista ingüstia vegna equalisada. La fortüna del uman non dependa dalla quantità dels bains, ch'el posseda. Il pover po esser plü fortünà co il rich, e'l pastur plü containt co il plü grand rai. D'ogni ün vain prétais be que chi sta in sias forzas. Fa'l que, schi ha'l fat seis dovair, «ais ün bun e fidel famagl, chi po intrar nella gloria da seis Signur».¹⁾ Apparentamaing comparta la fortüna ils bains tranter ils umans uschè differentamaing, ch'ün craja da's podair nomnar fortünà, e l'oter disfortünà; scha quaista granda differenza exista però

¹⁾ Mt. 25,14—24.

eir in realitá ed in quellas dimensiuns, sco ch'ün sovent ais dispost da suppuoner, am para saimper esser üna domanda na sciolta. In general chattains dappertuot sa part böñ e sa part mal. Ingio bler solai, ais eir blera sumbriva. Vaira aise, cha'l's umans non predschian saimper ils duns da Dieu a nus affidats suainter lur effettiva valur. Non paisa intelligenza in general pro'l's umans plü co buntà del cour? Quella as slada oura e's fa strada, quaista resta plü zoppada ed incontschainta. Predschain nus saimper indret ils bains arvschüts? Non sun forsa blers chi as crajan povers, ed esser stats neglets dalla natüra, invece ch'els in vardà sun tant richs co oters, chi apparentamaing füttan dotats dalla natüra bler plü richamaing? Avant co complonscher nossa povertà, fains bain d'ans far esser preschaint que cha possedains. Tuots non san che ch'els possedan, uschigliö chattessan els forsa plü motiv da's allegrar sur lur possess, co d'invilgiar fortüna foresta.

3. Ingiañà as chatterà quel chi fa il böñ, be per esser üna vouta perque recompensà. Uschea faivan ils ipocrits e Fariseers, ma Gesu dschet: «els han via lur premi».²⁾ Tuot bainfar as remunereschà se stess, ma nus dessan far il böñ our d'amur perque chi ais bel, sonch e divin, con algrezcha e prochatschats d'ün natüral desideri dal cour, chi non s'impaisa a recompensa. Uschea as serva a Dieu in spiert ed in vardà.

4. Il bun e nöbel, chi ha sün terra sovent (sco para) plü da patir co l'empí, non ha occasiun da spettar üna vouta perque üna recompensa. Eir il mal, in che ch'el consista, in malattia, aduersitads, disfortüna, düra sort, ais tramiss da Dieu, ais ün bun dun ed in blers cas ün

²⁾ Cf. Mt. chp. 6.

dels plü preius.³⁾ Il scopo da nossa vita e con que eir la premissa da stabla fortüna ais: tant co possibel s'avvicinar al destin della vita. Nella realisaziun da quaist propost ans assista il mal del muond tant co il böñ, chi ais in quel.⁴⁾ Que cha nus predschain il plü: cretta, pazienza, prudenza, constanza, ümiltà, as madürescha pür nel combat con il mal del muond. Nel fö as purificha l'or, nel combat della vita la virtüd. Patind dvantains paziaints, la disfortüna ans renda prudaints. Tristas experienzas ans muossan a predschalar las bunas, spranzas annulladas ad esser modest in noss giavüschs e non far massa grandas pretaisas dal av-

³⁾ Quaist impissamaint tuorna nella litteratura saimper darcheu, bain causa cha l'uman fet saimper darcheu quaista experienza:

Bitte vom Schicksal nicht, dass es den Pfad Dir mit Rosen bestreue;

Ach, sie verwelken so bald und liegen noch da.

(A. Tiedge.)

Zähle nicht die langen Stunden,
Die des Lebens Nacht entsteigen,
Zähle nur, wenn sie entschwunden,
Wie viel Sterne sie Dir zeigen. (Stelter.)

Was Gott Dir nimmt, das lass ihm gern,
Es ist wohl aufgehoben;

Einst kommt die Zeit, wo Du den Herrn
Auch dafür lernest loben. (Jul. Sturm.)

⁴⁾ Freue Dich jeglicher Freude,
Weil jegliche Freude von Gott kommt;
Freue Dich jeglichen Leides,
Weil jegliches Leiden zu Gott führt.

vegnir. Nella malattia imprendains a predschar la sandà, nella povertà ad avair ün cour per ils povers. Cur la disfortüna ais la pü granda, ais Dieu il plü vicin, per que dvantain nus pü ümils, bandus, suottamiss.

Infants as trametta nella scoula della scienza, ma l'uman dvainta qualchosa be nella scoula della vita, ingio el imprenda a portar sia crusch. L'istoria ans muossa, cha la via da quels chi creettan ouvras grandas, stablas ed eternas, non eira cuverta da rösas, dimpersè eira aspera e stantusa. Poets, artists, dots, ma saimper ils plü grands, ans servan d'exaimpel. Il plü grand e bel cha spiert uman ha prodot, naschit bain sovent güst nell' ura, cha l'uman eira in mez l'orizi e sospiraiva suot il squitsch d'üna greiva crusch o düra sort. Ün Salvador dell'umanità sainza crusch non podains plü ans represchentar. La crusch non füt be la necessità da sia vita e la fontana da sia grandezza, dimpersè la condizion da sia victoria.

Eir il mal nel muond ais voglü e ha ün sabi scopo⁵⁾: «a quels chi aman Dieu servan tuottas chosas in bain».

IV.

In quaist muond as manifesta ün etern contin güdizi, al qual ingün non po fügir. La fossa ais il limit da nossa experienza, que chi dvainta dopo la mort trapassa quella. Nus podain far noss impissamaints e

⁵⁾ Prof. Bollinger conclüda sias reflexiuns sur «il mal del muond» in seis referat: «Der Weg zu Gott für unser Geschlecht» con la proposiziun: Que basta, — ün non poderá nomnar ün «mal», chi non avess servi in bain alla schlatta umana.

rappresentaziuns, ma non volain invlidar, cha tuot nos pensar e suppuoner ais uman. La realità ais sgür plü bella e plü granda da que cha nus suppuonin e crajain. Eu manai in special: Dieu ais sgür bler plü grand, plü sonch, plü immens co que ch'uman mai füt in cas da pensar e's rappresentar. Ma eir da que ch'el fa, non ans podains far ün' adequata rappresentaziun; tuot sarà per tant plü bain fat da que cha pensains. Nus mâ non pensain ot avuonda da nos Dieu, chi ais ün vivaint, omnipotaint ed omnisapiaint. Ma quiets podains dvantar nella persvasiun: «que ch'el fa, ais bain fat».



6. Sur la festa da Bachus.*)

(Phil. III Ed. pg. 326.)

Qui gni nan con müravaglia,
Chi per vair es curius,
Co 'na compagnia d'canaglia
Fa la festa da Bachus!

La compagnia, dalla quala vain discurri in quaista chanzun, consista da 5 compagns, e lur noms indichan subit, con che sort da glieud ch'avains da far. Quels sun: Schwoedazen, Saimperplain, Cul da vin, Lappabroech e Maiejün. Quaists celebreschan in lur möd lur festa, ed ün maister della lingua romantscha la descriva. La descripziun voul render ridiculous l'agir da quaists compagns, ma esser a medem temp vardaivla. Quell' impressiun ans relascha eir la lectura da quaista chanzun. Ils lefs fan minz da rier, lura ans para tuot esser vardaivel e'ns algordains, d'avair vis üna o l'otra vouta similas scenas:

*) Sur l'alcohol e si' influenza sül corp uman sun scrittas nels ultims ans — ultr' ils referats e laviors publichadas nels föglis publics — ün inter numer da broschüras, chi sun d'avair a bun pretsch. Que füss stat motiv sufficiaint, da rimplazzar quaista meditaziun tras ün' otra, scha que nun m'avess premà, da far resortir ils puncts principals in quella domanda per quella part da nossa populaziun romantscha. chi non ha fors' istess gnü occasiun da's occupar da quella o non inleje las relativas laviors, scrittas in lingua tudais-cha.

2. Ledschas sun da quellas vachias
Da non baiver agu' intant,
Quell chi d'agua qua s'impachia
Tot la zechia gea pagiand;
Grondas zenas il postüt
Voelgian qua chi sea condüt,
Zainza zenas eir cun crias
Fan cun baiver barunias.
3. Ils unflots à loe sa tschaintan
Davo maisa per s'implir,
Deck da vin qua non s'containtan,
Eir taback la pro sto gnir,
Füman, baivan cun ardur,
Schwungan, fand eir plü frantur,
Giovan, jüran, smaledeschans,
N'tant ils vainters eir impleschan.
4. Regla lur es, d'ventar aiver,
Esser sporc' e schbarlaffä,
Far da tuotta sort d'schüschaiver,
Che d'fracasch chia far sa sa,
Sporcas eir schbeglar chanzuns
Solan eir ils porcs pultruns,
Fand eir d'autras sort d'comedias
E l'androura gnir tragoedias.
5. Cur lung temp han manà via
Con lappar, magliar, fümar,
Fan pür lura grondaschia
E cumainzan as pringiar,
In sandat malsanamaing,
Trand cussaigl narraischamaing,
Co's pringiar tuot alla moda
Giond intuorn tots davo roda.

6. Qua pü lur' es nova mazza
Co chi dessan cuマンzar,
Questa sporca, trida raza,
L'ün a l'auter a's pringiar;
Al ün plasch' alvond in pè,
L'auter disch ed es eir be,
Chia cur l'ün a l'auter pringia,
Tot rantuna, bragia, sclingia.
7. Auters dian: L'es üsanza
Trais bachers da metter sü,
Tots schwoedar e chi non vanza,
L's cupichand tots cun ün dsü,
E sü sur il slavazar,
Our da maun eir ils schfrachar.
Quai sun bravas barunias
Da tal' bellas cumpagnias!
8. Uschè baiva la canaglia
In sandat sturpchiusamaing,
Settan d'autras sorts d'travaglias,
Tanter aint sgrischusamaing,
Guerra fond eir tranter pêr,
Per fond pasch baiver plü bler,
Dids e nots duvrond las zenas
Mainan via tal' balenas.
9. (Sch'ells pon lhura luguar via
Quellas zechias far pagiar
Als povrets cun injüstia,
Teman brichia da fallar,
Fand cumondas cun stupur
Chi prodüan plüs errurs
Oder spendan sün sventüra,
Chi parderschan per natüra.)

10. Cur è para chi's sparaglian,
Düra loeng il lur cumgià,
Sant-Joan' Segen la canaglia
Baivn', e non saun ir a chià,
Dmandan baut amo vinars,
Baivn eir quell zuond brichia s-chiars.
Ma tadtà qui'l bun profatscha
Ch'eug voegl dar à questa raza.

* * *

Be per podair exprimer seis bun profatscha e far resortir qualas chi sajan las consequenzas d'üna tala «vita abominaivla», ha scrit Joh. Martinus quaista prüma part, e que eir il motiv, ch'el accogliet quaista chanzun in üna collecziun da chanzuns spiritualas. Invece cha nel register della prüma ediziun comparan tuots ils tituls dellas relativas chanzuns, füt be quel «sur il surbaiver» invlidà, il che gnit davo express remarchà. Cha l'autur inylidet güst quaista chanzun, ais singular. Eira'l forsa in dubi, seha la materia avess chattà il dret lö, in mez chanzuns religiusas? Nella quarta ediziun della Philomela chattains la remarcha: Las seguain-tas chanzuns sun aggiuntas a quaista nouva ediziun, in lö del contract d'üna lai e della festa da Bachus, chi our da bunas radschuns sun laschadas davent. L'autur ha però eir gnü seis buns motivs da la tor sü in sia collecziun, sco cha chattains chanzuns da simil contenuto in otras collecziuns veglias, sco p. ex. nel «Ver sulaz dil pievel Grischun». Las chanzuns religiusas vöglan edifichar l'uman, svagliand in el il desideri per tuot que chi ais grand e bel e nöbel, ed ün abomini vers que chi ais puchà, trid, dannaivel ed allontanescha l'uman da Dieu. Con quaist intent ha scrit Joh. Martinus eir

la chanzun intitulada: «Festa da Bachus». Uschea crajains, cha que saja eir üna meditaziun religiusa, scha'ns occupàins con alchünas domandas, cha l'autur fa in quaista seguonda part a seis lecturs.

El domanda:

Che ha tut vossa fermezza,

Chi's ha pür uschè nuschüts?

Bain derasada ais amo l'opiniun, cha l'alcohol saja ün bun mez per prodüer chalur in temp da grand fraid, ch'el rinforza e nudraja il corp e serva uschea indirectamaing a prolongar la vita. Ils dots da nos temp pretendan güst il contrari. Dr. August Forel,*) prof. della psyhiatria a Zürig, pretenda, cha nun detta ingünas bibitas alcoholicas, chi, giódudas eir be masüradamaing, füssan nüzzaivlas sco mezs da giódimaint o mezs da rinforz e nudritüra pel corp. G. Bunge,**) prof. della chimica a Basel, ha mossà in ün relativ referat, co cha be ün' illusiu ans lascha crajer cha l'alcohol prodüa chalur, invece ch'el ha in vardà güst l'effet contrari e rinfraida il sang, o ans lascha crajer, cha nus sajan gniüts tras quel rinforzats, invece ch'ün resentimaint da deblezza, chi as fa valair subit darcheu, füt intuti pel momaint. El pretenda, cha nus nun resentissan ingün bsögn, desdind totalmaing a bavrondas alcoholicas, bainschi però, cha s'augmentessan fortüna e las algrezchas della vita.

Cha l'opiniun, las bavrondas alcoholicas, giódudas con masüra, sajan bun nurimaint pel corp ais fosa, as verificha plü e plü. Be in base a bleras e sgüras experienzas han las societads d'asgüranza da vita decis, da redür da 10 fin 15% l'imposta per quels, chi s'ab-

*) Dr. August Forel: Gegen die Trinksitten.

**) Dr. med. Bunge: Die Alkoholfrage.

stegnan totalmaing da bavrondas alcoholicas. Eir han multifaris experimaints constatà, cha l'uman supporta il plü facil grands strapatschs, greiva lavur, sch'el des-disch ad ogni bavronda spiritusa. Füt que reservà a nos temp, da far provas exclusivmaing a quel scopo, chi verifichettan be singulas experienzas del temp passà, schi savaiva ün da vegl innan, cha ün smasürà giodimaint da bavrondas alcoholicas pigliess la fermezza, sco chi s'exprima la chanzun.

L'alcohol giodu in granda quantità ais fich nociv. Na be cha la forza corporala gess as disminuind, e cha l'uman dvantess plü inabel alla lavur, dimpersè las consequenzas d'ün immoderà giodimaint d'alcohol sun: degeneraziun dels differents organs interns, ingrassamaint del cour, malattias del stomi, del nirom, dels ranguogls etc., dimena bleras malattias incurablas, chi occasioneschan la mort ant il temp.

Natüralmaing non ais main pitschna l'influenza del alcohol sün ils organs amo plü teners dellas funcziuns spiritualas. Tscherchè e nervs vegnan agitats, s'indeblischan tras il consequent baiver eir consequentamaing e dvaintan finalmaing ammalats. L'alcoholiker s'animescha vi e main per chosas idealas, e'l ideals, chi sun per nus ils pü ots e sonchs; el dvanta indifferent; sia volontà va plü e plü s'indeblind. Eir sch'el as piglia avant, da laschar sia vita detestabla, schi al manca plü e plü la forza, per executer seis buns propösts. L'intelligenza ais suottaposta ad ün regress, e'l san criteri va pers. Uschea po s'augmentar l'infirmità spirituala, fin cha l'uman ais dvantà tras l'influenza del alcohol del tuot saimpel. Da tal' natüra ais seis effet sül spiert e corp uman, blers han experimentà, ch'el piglia la forza.

Chi ha tut vossa bellezza? L'alcohol sfigüra l'uman.

Professur Bunge pretenda, cha la mittà dels homens as haja sfigürada tras l'uschea nomnà «modest giodi-maint d'alcohol».

Il bavader cognuoscha ün solitamaing da dalöntsch. Corpulenza, chi crouda in ögls e scuorta il pass, nas blau, accompagnà da rösettas cotschnas in vista, non ais qualchosa d'bel ne agreabel. Main mal! Na tuots umans non sun bels ed ün nas cotschen po avair eir quel chi nun ais alcoholiker. Il privilegi, da das-chair es-ser trids, han ils dots e homens della scienza. L'alcohol però fa sparir il bels trats da vista e renda trista l'ögliada. La vista ais il spejel del intern del uman. Ün' ögliada nella vista da quel chi as ha ruinà tras ün immoderà giodimaint d'alcohol, ans disch, co chi guard' oura eir in seis intern. La forza, la resolutezza, l'intellet, l'algrezcha e pasch del cour s'expriman externamaing nels trats da vista ed ögliada. Scha l'alcohol ha però najeñtà tuot il grand e bel, chi dmura nel intern del uman, schi non pon trats da vista ed ögliada exprimer oter co l'absenza da tuot quaistas chosas, q. v. d. la povertà e vödezza dell' orma. Pro'l's bavaders sun ils bels trats da vista sparits, e l'ögliada ais ruotta.

Chi sovent s'fet ammattis? Ammatti ais il stuorn. El non sa che ch'el fa e disch. Premiss, cha'l's organs della funcziun spirituala non sajan fingià rovinats, schi as quietan quels bainbod e'l corp as chatta lura darcheu nel stadi normal. L'abüs del alcohol però renda l'uman per saimper ammatti. Vezzüda ed udida vegnan perturbadas. L'uman dvainta ammalà, oda a schischurar e romurar nellas uraglias, vezza sbrinzlas d'fö e flamma; ais la malattia (delirium) avanzada, schi s'immagineasca el da vera bestias, compagnias da chans, mürs, pantiganas, chi'l perseguittan, o vezza millieras da mans vi alla

parai, chi impedischan da metter in effet sia volontà, ed uschè inavant.*)

Prof. Jörger disch, cha pro'l alcoholismo avanzà subaintra pro 80% la dschiglusia o suspect d'infideltà nella lai. Il baivader vezza que chi nun ais, ais tormentà dad immotivà suspect e tegna sia muglier in severa chüra. L'abüs del alcohol renda l'uman melanconic, uschè ch'el, tormentà da granda temma e terriblas painas internas, ais agità di e not, non voul mangiar e baiver e tschercha d'as privar d'vita, in che möd cha saja, o il fa dvantar furius, uschè ch'el, simil ad üna bes-cha feroce, comainza a demolir tuot que chi'l crouda in man, e non schauaja ünguotta, mettand man eir vi a duonna ed infants.

Üna conseguenza del abüs del alcohol sun fich sovent ideas fixas; l'alcoholiker craja dad esser il predilet da Dieu ed ün sonch, o pür ün pover pechader e crudà, al qual spetta bod ün terribel chastì; el ais fermamaing persvas, cha ils seis tscherchan da'l privar d'vita, vezza a gnir il diluvi, la fin del muond e simlas chosas.

La conclusiun da quaistas terriblas appariziuns fuorma bain sovent üna malattia del tschervè, chi dvainta üna lunga tortura per il pover ammalà.

Corp e spiert s'indeblischan successivamaing, a guarischun nun ais plü da pensar, e l'uman as rechatta sovent ans alla lunga in ün stadi in ogni regard deplorabel, ant co cha la mort vegna a'l deliberar. Da tala natüra sun las consequenzas del s'addar alla bavronda. Sgür motiv sufficiant, da far attenziun, ed ogni ün seis possibel, per ch'ün vizi, chi prosperescha eir in nos temp, vegna plü e plü extirpà.

*) Cf. Dr. Jörger: Alkohol und Geistesstörung.

Ün' otra melodia intuna l'autur nel prossem vers.

Chi ha tut la vossa roba
Et zertà voss bels infants?
Chi s'ha fat glieud 'sche schbüttada,
Cur vo eirat eir pussants?

Exaimpels da famiglias, chi eiran üna vouta benestantas, possantas ed onoradas e sun gñudas al bass, in miseria, causa cha'l bap o'ls figls s'addettan alla bavranda, as ha in ogni comün. Il grand consüm d'alcohol ais la cuolpa, cha bleras famiglias s'inlatschan saimper plü nels debits e ch'otras non sun in cas, da's deliberar da lur miseria e's far üna méglida posiziun. Blers tscherchan refugi nell'usteria, crajand d'invidiar uschea lur miseria e pissers. Que sun però chosas, chi nun vöglia esser invlidadas, dimpersè portadas e superadas. L'alcohol intutischa bain ils pissers pel momaint, ma appaina ch'ün as sdruaglia dal sön, as fan els valair con dubla forza, e la povertà chalcha seo avant.

Pitschens spargns però s'addeschan bod ad üna considerabla somma, e sch'ün as fa indret cler, quala chi saja sia posiziun e co ch'ün la podess migliorar, as preschaintan saimper mezs e vias per far almain ün pitschen pass inavant, impè da perder la spranza.

Blers da quels, chi baivan in general fich cun moderaziun, fessan forsa tantüna bain, da's render quint, quant chi importa la somma impiegada durante l'an per bibitas alcoholicas. Con la monaida, cha spendains sovent in ün di, sainza bler scopo e per relativmaing pitschen giòdimaint, as laschess procurar alla famiglia divers' algrezcha e promover in diversa maniera seis bainesser.

Fat aise, cha in tuots stadis civilisats vegnan in nos temp spaisas immensas sommas per bavrondas alcoholicas.

Seguond ün quint da Prof. Kesselring*) ha spais la populaziun svizzera, ch'el calculet nel an 1890 sün 2,952,923 persunas:

francs	100,000,000	per vin,
»	12,500,000	» most,
»	44,000,000	» gervosa,
»	18,000,000	» vinars,

in tuot 175,000,000 francs, que fa frs. 59.26 per testa, comprais ils pitschens infants.

In ün referat da L. Ragaz, minister a Cuoira, chat seguaintas sommas: La Szizzera consüma annualmaing per 250 milliuns francs bavrondas alcoholicas. Ün dot frances ha calculà, cha la Frantscha spenda per il medem scopo 1,138,936,000 francs, e que na comprais vin e gervosa. In 30 ans ha spais l'Europa 75 milliards a favur del militarismo, ma la medemma somma be l'Ingilterra in quel fratemps per alcohol. Quaistas sommas comprendan eir interas facultads d'infants, chi fütta zertats e redüts alla miseria tras deblezza e cuolpa umana.

Sainza volair sustgnair l'absoluta abstinenza, retegn, cha sajan d'arcognoscher ils merits da quels homens, chi fan forsa ün sforz, per dar ün exaimpel d'üna absoluta abstinenza da bavrondas alcoholicas, chi ais per blers la condizion d'existenza; eir retegn, cha ogni ün chi fa ün sforz per esser nel giodimaint da quellas plü moderà possibel, promouva quatras seis bainesser.

La chanzun continua:

*) Dr. H. Kesselring: Der Alkohol im Verhältnis zum öffentlichen Wohlstand und zur öffentlichen Sitte.

D'ingionder vegnan ils voss vicis,
Voss puchiats uschè sgrischus,
Chia da vo s'ha grand baschizi,
Plü co dals plü trids lavrus,
Et il Segner l'ira sia,
D'sur ingio, da sur vo?

L'abüs del alcohol disnoirescha l'uman. O merita stima quel chi lascha patir duonna ed infants, per tender a seis vizis? Que sarà difficil, d'as far üna rappresentaziun, quantas larmas chi füttan spansas, quant cha in spezial duonnas han patì, soffert, supportà pazi-aintamaing, davo cha'l bap da famiglia s'addet alla bavronda; perche l'alcohol agitescha l'uman, il fa dvantar ordinari, rozzo, comün, indezaint. L'alcoholiker ais solitamaing ün tiran in famiglia; el maltratta duonna ed infants. E che influenza ha que sül viver familiar? Co dessan gnir svagliats nöbel e bels resentimaints nels infants, sch'els han saimper avant ögls exaimpels da brutalità e rozzezza, vezzan dispütta ed odan trids pleds? Cha l'alcohol ais la fontana d'indicibla miseria e da blera sofferenza, non as lascha negar. Que non ais amo il pès. Joh. Martinus disch: «blers guinchischan a non s'contrar, sco vuo avessat mals rantaivels»! Quella vouta nun sarà que amo stat contschaint, boz savains possitivmaing, cha l'avrianza ais üna malattia iertaivla. Infants d'alcoholikers han sovent ün' inclinaziun natürala al baiver ed, amo plü sovent, otras mendas, chi rendan l'uman disfotünà per si' intera vita. Inglur non as verificha uschè evidaintamaing sco qua il dit: «L'uman raccoglia que ch'el semna» e l'oter: «Ogni cuolpa as svindicha sün terra.»

Prof. Demme ha fat stüdis sur la descendenza da 10 famiglas, dallas qualas il bap e seis antenats

eiran bavaders, e da 10 famiglas, la descendenza della quala eira jaiüna. Dals 57 infants dellas prümas famiglias morittan 25 nella prüm' eivna; 6 eiran idiots, 5 epileptikers e 6 avaivan otras mendas, be 10 as sviluppettan durante lur giuventüna normalmaing; dal las otras famiglas, chi generettan 61 infants, morittan 5 nella prüm' eivna, 4 avaivan defets guaribels e 2 defets da naschentscha; ils oters 50 eiran infants normals. Nella quarta generaziun complischa l'alcohol si' ouvra ed extirpa finalmaing la descendenza da baivaders.

In ultim domanda la chanzun:

D'ingionder vegnan ils supplicis
Cun verguogn' e mendhonur?

ed allegescha alchüns exaimpels:

L'anvrianza gronda stria
Loth avet eir surmanà,
Ch'el incest cun figlias sias
Avet commiss, o grand puchà;
Cham per causa dl'anvrianza
D'seis bap gni schmaledi;
Quai la mal' arsagia vanza!

Holofernes da Juditta
Aiver suo bain baut mazzà,
L'anvrianza schmaleditta
Alexandrum surmanà.
Clitum, ch'el cun rabgia sia,
Saschinà, s'inrüglà,
S'vlaiva svess eir drizzar via.

Lysimach ün dsü per baiver
Bütet vi' seis Reginom . . .

In nos temp non giains in tschercha da singuls exaimpels, dimpersè ans pudain exprimer plü generalmaing. L'alcohol populescha las preschuns e chasas da dements. Circa 70 fin 80 % dels delicts, commiss nels stadis civilisats, sun da resguardar sco üna consequenza del abüs del alcohol; 20—40 % dels ammalats da spiert ringrazchan lur terribla sort al alcohol, ed' üna granda part da tuots ils divorzis ed omicidis ais occasionada dall' avrianza.

Nels Stadis Units dell' America del Nord occasionet il consüm da bavrondas alcoholicas in cuort temp ün' expensa directa da 3 milliards dollars ed ün' indirecta da 600 millionis dollars ed extinguet in quel fratemps 30,000 vitas umanas, tramettet 100,000 infants nellas chasas da povers, 100,000 umans in preschuns, intant cha 2000 as privettan d'vita, 20,000 dvantettan guaivdas ed 1 million orfens.

Scha nus tscherchain d'ans far üna rappresentazjun dalla miseria, cha'l consüm d'alcohol prodüa in nos temp e pigliain in consideraziun be que ch'ais uossa bainischem contschaint ed exempt al dubi, chattain, ch'ün podess danöv comanzar con tuotta seriusità ün bun profatscha, dschand:

Porcamaint' abdominaivla
Cura vlai considerar,
Quai chi sea a vuo nüzzaivel?
S'vlai cun baiver perantar?
Bestias irrationalas
Saun plü bain,
Che's convain
Per lur bain, — o miserabels!

